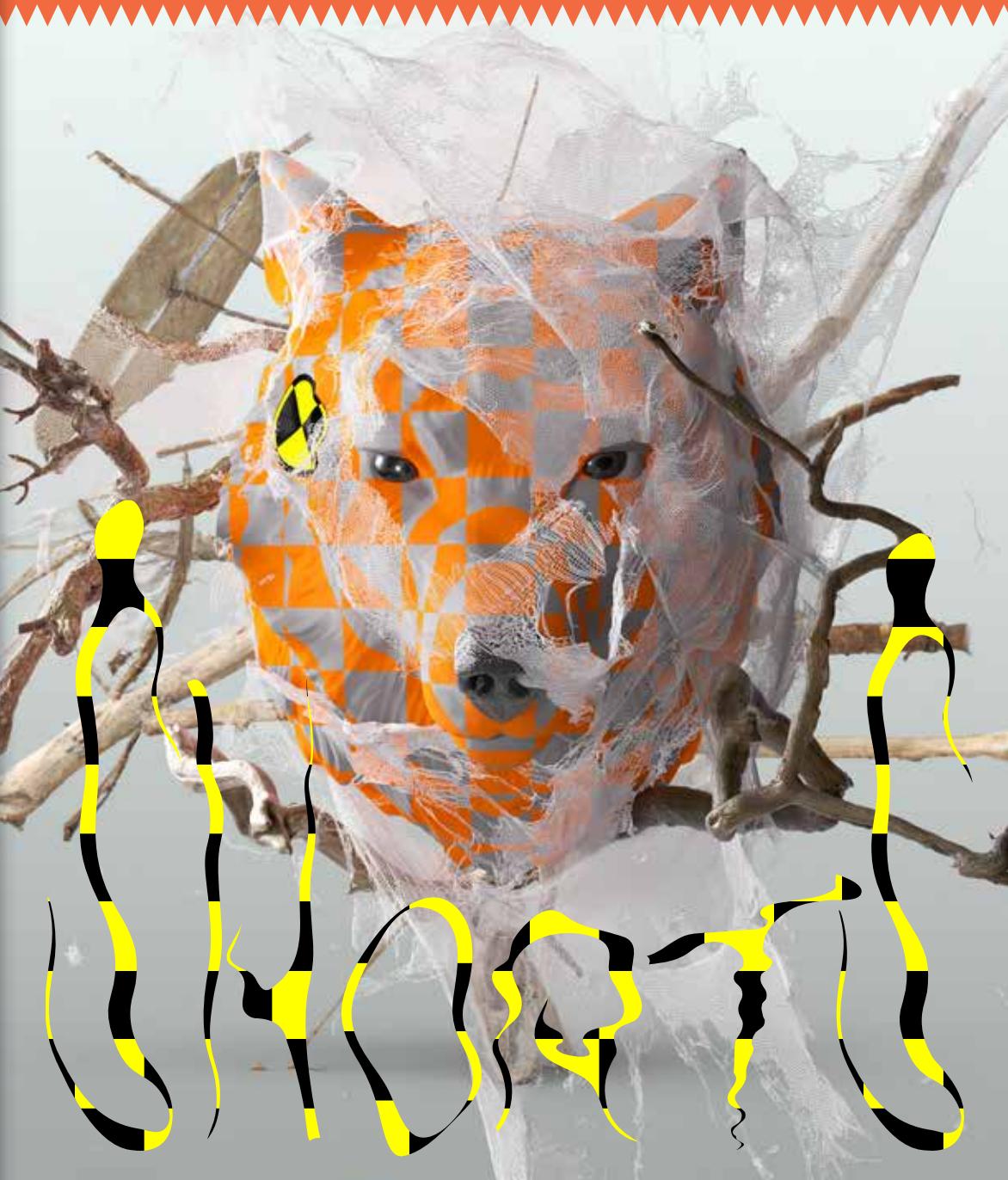


**PÖFF**  
Shorts

RAHVUSVAHELINE  
LÜHIFILMIDE &  
ANIMATSIOONI  
FESTIVAL

**15.-23.NOV**

**PÖFF26**  
BLACK NIGHTS  
FILM FESTIVAL



# HOIATUS!

PÖFF VÕIB FILMINÄLGA  
VEELGI KASVATADA.

Õnneks jätkuvad filmielamused peale festivali  
[elisastage.ee](http://elisastage.ee) platvormil PÖFFi veebikinos.

**elisa** | PÖFFi peaspensor

SISSEJUHATUS / INTRODUCTION / 4

LÜHIFILMI VÕISTLUSPROGRAMM /  
LIVE-ACTION COMPETITION / 8

NEW TALENTS VÕISTLUSPROGRAMM:  
LÜHIFILM / NEW TALENTS  
COMPETITION: LIVE-ACTION / 14

ANIMA VÕISTLUSPROGRAMM /  
ANIMATION COMPETITION / 18

NEW TALENTS VÕISTLUSPROGRAMM:  
ANIMA / NEW TALENTS COMPETITION:  
ANIMATION / 26

RAHVUSLIK VÕISTLUSPROGRAMM /  
NATIONAL COMPETITION / 30

LÜHIKESED MÄSSAJAD /  
REBELS WITH THEIR SHORTS / 36

DOC@SHORTS / 46

PANORAAM / PANORAMA / 48

SHORTS ALTERNATIVES /  
SHORTS ALTERNATIIVID / 50

TÄNAME / THANKS  
TIIM / TEAM  
PILECID / TICKETS

**WP** – WORLD PREMIERE / MAAILMA ESILINASTUS

**IP** – INTERNATIONAL PREMIERE / RAHVUSVAHELISE ESILINASTUS

**EP** – EUROPEAN PREMIERE / EUROOPA ESILINASTUS

**BP** – BALTIC PREMIERE / BALTIMAADE ESILINASTUS

**ESTP** – ESTONIAN PREMIERE / EESTI ESILINASTUS

Iseseisev animatsioon ja selle kunstilised viljad on ühelt poolt tuntud kui midagi ebatavalist, tavapärasest eristuvat, aga samas peetakse neid ka rohkem kodukootuks (ja käsitööks) kui vastavaid kaubanduslikke võrdkujusid. Filmid ja nende loojad kipuvad uurima horisonti kaugemal stereotüüpsest draamast ja loomulikult on nad rohkem kui pelgalt perekeskne meebleahutus

Selleaastast PÖFF Shortsi filmivalikut vaadates peavad need väited paika, kuid neid tuleb ka kvalifitseerida. Iseseisva animatsiooni režissööridel ei puudu kontakt tavapärasega, nad lihtsalt muundavad seda, ja mõnikord võib nende looming olla sama otsekohene ning väljakutsuv kui kõige populaarsemad Hollywoodi draamat (aga veel parem). See laseb meil järeldada, et iseseisev animatsioon ja konkreetsed linastuvad filmid pole kunagi intellektiharjutused. Nende režissörid elavad meiega samas maailmas ja viimastel aastatel on nad üha enam käsitlenud kogu maailma puudutavaid murekohti

Kogukond ja selle roll meie kultuuriderohkes maailmas on ähvarda valt kõrguv probleem ning alati leidub näiteid sellest, mis juhtub inimesega, kes jäetakse iseendaga üksi ja ilma igasuguse turvavõrguta. Töötингimused on meie hiliskapitalistliku ühiskonna rõhuv mure (üllatus-üllatus), isegi kui seda peidetakse loomadest peategelaste varju. Iga päev räägitakse soost ja seksuaalsusest, nagu ka teistest filmides esinevatest teemadest. Mõnikord kujutatakse neid möistu-või muinasjuttude kaudu, teinekord aga kaas-aegse düsfunktionaalse keskkonnana (sedá kõike ei tasu aga siiski ülellia tösiselt võtta).

*Independent animation and its art offerings have both the fame that is being extra-ordinary, out of the ordinary, and at the same time, more homemade (and hand-made) than its commercial counterparts. Films and their creators tend to investigate the horizon beyond the stereotyped drama, and, of course, they are more than family-friendly entertainment.*

*Watching the selection of this year's PÖFF Shorts all those claims are true – but also need to be qualified as well. Independent animation directors are not out of touch with the ordinary, they just transform the ordinary; and, sometimes, their creations can be as direct and at-your-face as the most popular Hollywood drama (but better). This leads us to observe that independent animation and the particular films screened are never intellectual exercises; their directors live in the same world as we do, and, in recent years, they come even closer to concerns that are concerns of a world at large.*

*The issue of the community and its role in our multi-cultural world looms large, and we always get examples of what happens when an individual is left alone on their own devices – and without any safety net. Working conditions is (unsurprisingly) a pressing topic in our late capitalist society, even if it is masked with animals in the main roles. Gender and sexuality are our everyday talk – and so are the topics and tropes of the animated films selected; sometimes this happens in the form of fables or fairytales, at other times functions as a contemporary dysfunctional setting (but always with a spice of salt). Environmental change won't*

Kliimamuutused ei kao orbiidilt, väljendugu see siis otseste tähelepanekute ja vastasseisudena või visuaalselt ümber kujundatavate katsetustena

Meie suhe tehnoloogiaga ilmneb filmivalikus kahel rindel. Esmalt, kunstilise innovatsioonina – mitu filmi mängivad võrratult tehnoloogiliselt arenenud visuaalse vormiga. Ning teisalt tulevad esile sotsiaalmeediaidentiteediga seotud mured – eelkõige tudengifilmides ja New Talents programmis, kuna need tegijad kuuluvad põlvkonda, mis peab selliseid identiteedistiumuleid endesse haarama ja neile kiiresti reageerima

Siin esitledud filmid on tehtud enne sõja algust, kuid sellegipoolest tulevad esile inimestevaheliste suhete ebakindluse eri astmed (isislik, perekondlik, ühiskondlik). Olgu see 2D, 3D, stoppkaader või eksperimentaal – anima lühifilmide nimistu on väljakutsetele avatud ning silmapiir, kus üdini ühist tutvustatakse igati individualistikule, on töepoolest piiritu. Kuid ühte tuleb tödeda: anima lühifilmidel on ainulaadne oskus esitleda elukogemuste kõige väärtsilikumaid killukesid asjakohasel, samamoodi väärustustaval moel. Neis on annet, oskuslikust, stiili ja sisu – ja nad on vaatamiseks valmis.

*go unnoticed, either in the form of direct observation and confrontation or in the more visually reframing experimentation.*

*Our relationship with technology comes out on two fronts in the selection. First, as artistic innovation in itself: a number of films play magnificently with the technologically advanced visual form. Secondly, our concerns with our social media identity come to the fore – especially in the films from students and New Talents, themselves the generation that needs to absorb and respond quickly to any such identity stimuli.*

*The films here presented were made before the war started; still, the uneasiness of human relationships at every scale (personal, familial, societal) shows up. Whether 2D, 3D, stop-motion, or experimental, the animation shorts lineup is open to challenges; and the horizon from describing the completely familiar to the completely individualistic is wide indeed. But this has to be noticed: the animation shorts are unique in bringing out our most cherished slices of life experiences in a corresponding, equally cherished way. They have flair, craft, style, and substance – and they are ready to be watched.*

Vassilis Kroustallis, PÖFF Shorts animaprogrammi juht / Head of Animation Programme



Viimastel aastatel olen lõpetanud oma läkitused sõnadega „Loodame, et järgmine aasta tuleb parem”. Tundub aga, et olen niiviisi hoopis tahtmatult kurja välja kutsunud, sest ilmselgelt esitab maailm meile aina uusi ja uusi väljakutseid. Pandeemia. Sõda. Majanduslik ebakindlus. Keskkonnakatastroofid. Seisame päevast päeva silmitsi pöörase vaeva ja mure segadikuga.

Lühifilmid muidugi peegeldavad toimuvat, nad uurivad kuidas on võimalik igapäevase pidevalt muutuva maailmaga hakkama saada. Lisaks suudavad filmid aga pakkuda veel midagi olulist ja praeguses ebakindlas olukorras hädavajalikku.

#### Lootust.

Olen varemgi väitnud, et lühifilmid on tõhusad vahendajad, reageerides ajavamile palju väledamalt, kui nende täispikad ametivennad. Ja kuigi PÖFF Shortsi lühifilmide võistlusprogrammi filmid keskenduvad päävakajalistele teemadele ja näitavad vahel ilmaelu ka läbi pettumuse prisma, tekitavad nad ometi tunde, et kõik saab korda. Et hoolimata kõigest on maailmas häid inimesi, kes otsivad õiglust ja võitlevad õige asja eest. Et isegi kui me leiame end põrnitsemas põhjatusse sügavikku, ootab seal siiski keegi suure pehme madratsiga ja püüab meid kinni.

Need mõtted peegelduvad ka filmide sisus. Nii mõnedki peategelased leiavad end võimatus olukorras, raskete valikute ees, nende eksistents on pehmelt öeldes keeruline. Kuid seda köike põhjustanud inimeste kõrval, kes vaevlevad inimkonna tavaliste töbede käes, nagu fanatism, ülbus ja sallimatus, on ka neid, kes pürgivad paremuse poole. Alati on keegi valmis kuulama. Valmis

*The past few years I have ended my missives stating “Let’s hope for a better next year”. It seems to have been an exercise in jinxing things, with the world seemingly – and continually – throwing things to challenge us. Pandemic. War. Economic uncertainty. Environmental catastrophe. A heady brew of worries and concerns that many of us are faced with day after day.*

*Short films of course reflect these concerns, and explore how people deal with their varying realities of a day by day basis. But there’s another important thing that shorts can offer us, something that is needed in the current climate.*

#### Hope.

*In other places I have mentioned how short films are a nimble medium, reacting to the zeitgeist with much more urgency than their feature film counterparts. Whilst dealing with the urgent matters of the day, the films in the Live Action section of PÖFF Shorts often – even if sometime filtered through a prism of frustration at the state of the world today – give us a sense that everything will turn out to be OK. That despite everything, there are good people in the world who want to fight the good fight and do what’s right. That even when we think that we are staring into the bottom of the abyss, that there’ll be someone at the bottom with a massive mattress, all ready to break our fall.*

*Some of these ideas are reflected in the narratives of the films. Many protagonists find themselves facing impossible situations, scenarios that are difficult to live with and an existence that is complicated to say the least. Even if these situations are caused by people suffering from the usual diseases of*

aitama. Ja isegi kui filmikangelased leiavad endas jõudu ise hakkama saada, võivad nad kindlad olla, et vajadusel on keegi ikka toeks.

Aga lootust loovad eeskätt filmitegijad ise. Haarates härjal sarvist, igaüks omal moel, meenutavad nad meile, et selles kaotulises maailmas on alati keegi, kes võitleb õiguse eest olla ära kuulatud; keegi, kes püüab muuta mõttemalle ja suurendada üksteise mõistmist. Ja loomulikult ei tohi unustada ka neid filmitegijaid, kes tahavad meid raskel hetkel rõõmustada, panna meid naerma ja naeratama. Äratada meid ellu, kui maailm on hall ja rõõmutu.

Lühifilmid pakuvad võimaluse põgeneda. Kuid samuti on nad eluajaatavad. Tekib tunne, et kõigel on siiski mingi mõte, eriti kui kogeme seda kõik koos – miks siis mitte ühiselt kinosaalides.

Tunneli lõpust paistev valgus võib olla läheleva rongi tuli. See võib aga olla ka e kraan, mis nästab, et parem ja mõttekam elu on ikkagi võimalik.

Siinjuures tahaksingi tänada kõiki meie tiimi programmikoostajaid, kelle erinevate seisukohtade ja panuseta ei oleks seda programmi olemas.

*the human condition – bigotry, arrogance, intolerance amongst them – then there are those who strive to do better. Our protagonists find themselves with people willing to listen. Wanting to help. Even as said protagonists often find their own inner strength, they know they don’t always have to do it by themselves.*

*But hope is engendered by the very filmmakers themselves. In tackling subjects head on, in a range of diverse ways, we are reminded that there are people fighting to make voices heard and attempting to change thinking and create understanding in a chaotic world. And there are also those who want to entertain us, make us smile and laugh when everything seems bleak. To make us excited when the world seems dull and mirthless.*

*Shorts are an escape. But they are also an affirmation. A sense that the world does make some sort of sense, especially if we look at it with some sort of unity: maybe all within the seats of a cinema.*

*The light at the end of the tunnel may be the light of an oncoming train. But it also may be a screen offering us all an example that there is a better and more productive life for everyone.*

*Let me also take the opportunity to thank all my team of co-programmers who keep the programme alive with diverse voices and points of view.*

# ÜHIFILMI VÕISTLUSPROGRAMM LIVE-ACTION COMPETITION

# ŽÜRII / JURY

LÜHIFILMI VÕISTLUSPROGRAMM /  
LIVE-ACTION COMPETITION



Tiina Tauraite (Eesti) on teatri- ja filmi-näitleja, lõpetanud Eesti Muusika- ja Teatriakadeemia. Tiina oli pikaaegne Von Krahli teatri trupi liige, mõjutades oma loomingu oluliselt kogu Eesti teatri skeenet. Filminäitlejana on Tiina kaasa lõenud Eesti parimate filmirežissöride loomingus. Hetkel tegutseb Tiina Tauraite näitleja ja õppejõuna, koolitades noori näitlejaid Eesti Muusika- ja Teatriakadeemias.

*Tiina Tauraite (Estonia) is a theatre and film actor. She is a graduate of the Estonian Academy of Music and Theatre (EAMT). She was a long time member of the renowned Von Krahli theatre group, playing a huge role in shaping the contemporary theatre scene in Estonia. As a film actor, she has been part of many of the most influential films. Tiina is currently focused on acting and teaching at the EAMT.*



Niels Putman (Belgia) on internetis ilmuva lühifilmiajakirjade Kortfilm ja Talking Shorts peatoimetaja ning viimase kaasutaja. Ta on olnud žüriiliige mitmetel tuntud festivalidel, sh Tamperes ja Cannes's. Niels on FIPRESCI ja Ensor Akadeemia ning Belgia filmikriitikute ühenduse liige.

Samuti töötab Niels Belgia filme levitavas ettevõttes Avila ning koostab vabakutselisena programme mitmetele festivalidele, mille hulka kuuluvad Fantache, Leuven, Gent ja kväärfilmide festival PinX.

*Niels Putman (Belgium) is the chief editor of the online short film magazines Kortfilm and Talking Shorts, the latter which he co-founded. He has served on (press) juries at international film events in the likes of Tampere and Cannes. Niels is a member of the Belgian Film Press Union, the Ensor Academy and FIPRESCI.*

*He also works as a film distributor at Avila, which is focused on Belgian films. As a freelance programmer and curator he is affiliated with Fantache International Animation Film Festival, Leuven International Short Film Festival, Film Fest Gent, queer film festival PinX. Union, the Ensor Academy and FIPRESCI.*



Gardar Thor Thorkelsson (Island) on dokumentaalfilmide režissöör, NFTSi vilistlane. Oma filmides eksperimenteerib Gardar vormi ja kontseptsiooniga ning omaenda kohaloluiga, et rääkida lugusid, mis asetavad individu universaalsesse perspektiivi. Ta on käsitlenud mitmeid teemasid, sh depressiooni ja maailma ähvardavat kliimakatastroofi. Gardar võitis 2021. aasta PÖFF Shortsi festivalil New Talents lühifilmi kategooria peaauhinna.

*Gardar Thor Thorkelsson (Iceland) is a documentary director and the NFTS graduate. In his films, Gardar experiments with form, concepts and his own presence to tell stories that put the individual into a universal perspective. Doing so he has worked with a wide range of themes, spanning from depression to the looming climate apocalypse. Gardar is the winner of the PÖFF Shorts 2021 New Talents: Live-Action award.*



# LÜHIFILMI VÕISTLUSPROGRAMM LIVE-ACTION COMPETITION

Kuna maailm on jätkuvalt ebakindel paik, tunneme me köik millestki puudust. Vajame armastust. Vajame turvatunnet. Vajame õnne. Shorts lühifilmi võistlusprogrammi filmid keskenduvad igavikulistele tödedele ja maailmas oma kohta otsivalele inimestele. Paljude teemade hulgas käsitletakse näiteks sooidentiteeti, immigratsiooni, täiskasvanuks saamist ja vananemist, andes nii ülevaate sellest, mis tunne on praegusel heitlikul ajal elada.

Kuid filmid pole vaid ajavaimu ülestähendus. See on võimalus näha, kuidas kasutavad filmitegijad kinokunsti parimal võimalikul moel. Vahel järgitakse traditsioonilisi filmikunsti reegleid. Siis aga murtakse piiridest (ja neljandast seinast) läbi ning trotsitakse traditsioone.

Meie lühifilmi võistlusprogramm on vaimustust ja elevust tekitav just seetõttu, et osalevate andekate filmitegijate loomingus võib leida nii realismi, surrealistmi, komöödiat kui ka draamat. Kui te pole veel oma kohta maailmas leidnud, siis soovitame alustada otsingut kinosaalist.

*As the world continues to revel in uncertainty, we all need something. To be loved. To be safe. To be happy. The shorts in the International Live Action competition deal with universal truths and people searching to find their place in the world. Through the prism of issues of gender identity, immigration, growing up and growing old – amongst many, many other things - our films give us a snapshot of what it's like to live in our interesting times.*

*But the films are not just a document of the zeitgeist. They are a chance to see filmmakers use the cinema to its best advantage. Sometimes the films follow the rules of classic filmmaking. Others see filmmakers breaking boundaries (and the fourth wall) and defying convention.*

*As realism, surrealism, comedy and drama meet amongst a myriad of talented filmmakers, the International Live Action competition has a sense of exhilaration and excitement. If you're still looking for your place in the world, might we suggest beginning your search in the cinema.*

## LA-COMP 1 / LÜHIFILMI VÕISTLUSPROGRAMM 1 / 86'

BP DEAD WHISTLE STOP / VIIMANE SOOV / 20' / United Kingdom / Ühendkuningriik / 2021 / Fiction / Mängufilm / Sean McKenna / mail@paisleyfilms.co.uk

BP NEIGHBOUR ABDI / BUURMAN ABDI / NAABRI-ABDI / 29' / Netherlands / Holland / 2022 / Documentary / Dokumentaal / Douwe Dijkstra / info@squareeyesfilm.com

BP AMANDINE EN VRAI / AMANDINE ISIKLIKULT / 25' / Belgium / Belgia / 2022 / Fiction / Mängufilm / Salomé Richard / info@wrongmen.be

ESTP SABOTEUR / LE SABOTEUR / SABOTÖÖR / 12' / Finland / Soome / 2022 / Fiction / Mängufilm / Anssi Kasitonni / kasitonni@gmail.com

## LA-COMP 2 / LÜHIFILMI VÕISTLUSPROGRAMM 2 / 109'

BP ABOUT ME / OVER MIJ / MINUST / 15' / Netherlands / Holland / 2022 / Fiction / Mängufilm / Ali Asgari / flavio.armone@lightsonfilm.org

WP ABAN / 16' / France / Prantsusmaa / 2022 / Fiction / Mängufilm / Abbas Taheri, Mahdieh Toosi / m.pouriaa@gmail.com

BP REYKJAVIK / 18' / Mexico / Mehiko / 2021 / Fiction / Mängufilm / Irving Uribe Nares / info.varicoloured@gmail.com

BP AIRHOSTESS-737 / 16' / Greece / Kreeka / 2022 / Fiction / Mängufilm / Thanasis Neofotistas / tsakaleas@hotmail.com

## LA-COMP 1 / LÜHIFILMI VÕISTLUSPROGRAMM 1 / 86'

BP DAPHNE / 18' / Cyprus / Küpros / 2022 / Fiction / Mängufilm / Tonia Mishiali / toniamishiali@icloud.com

BP AFFRICATE / AFRIKAAT / 26' / Hungary / Ungari / 2022 / Fiction / Mängufilm / Anna Gyimesi / flavio.armone@lightsonfilm.org

BP

## LA-COMP 3 / LÜHIFILMI VÕISTLUSPROGRAMM 3 / 97'

IP ONLY THE DEVIL HATES WATER / SAMO GJAVOLOT SE PLASHI OD VODA /

AINULT KURAT VIHKAB VETT / 18' / North-Macedonia / Põhja-makedoonia / 2022 / Fiction / Mängufilm / Lidija Mojsovská / dimitrova@listproduction.mk

IP BRIS / ÜMBERLÖIKAMINE / 17' / Israel / Israël / 2022 / Fiction / Mängufilm / Nachman Picovsky, Tamar Kay / asaf@costanza-films.com

BP SNOW IN SEPTEMBER / SEPTEMBERKUU LUMI / 20' / Nepal, France / Nepal, Prantsusmaa / 2021 / Fiction / Mängufilm / Lkhagyadulam Purev-Ochir / contact@aurorafilms.fr

BP JOY / RÖÖM / 20' / UK / Suurbritannia / 2021 / Fiction / Mängufilm / Alexandra Brodski / sabinasmitham@gmail.com

BP NEST / HREIDUR / PESA / 22' / Denmark, Iceland / Taani, Island / 2022 / Fiction / Mängufilm / Hlynur Pálmarson / koordinator@snowglobefilm.com

IP CALF / KALB / VASIKAS / 30' / Germany / Saksa / 2022 / Fiction / Mängufilm / Friedrich Tiedtke / festivals@tamtamfilm.com

## LA-COMP 4 / LÜHIFILMI VÕISTLUSPROGRAMM 4 / 94'

WP TUULIKKI / TULIKKI / TUULIKKI / 14' / Finland / Soome / 2022 / Fiction / Mängufilm / Teemu Nikki / otto.suuronen@ses.fi

BP CRUEL TALE OF BORDEAUX / CONTE CRUEL DE BORDEAUX / ÖEL LUGU BORDEAUX'ST / 27' / France / Prantsusmaa / 2021 / Fiction / Mängufilm / Claire Maugendre / info@sisterprod.com

IP CONVERSATION / VESTLUS / 10' / UK / Suurbritannia / 2022 / Fiction / Mängufilm / Manuela Lazić / mani.lazic@gmail.com

IP TEATRALNA STATION / TEATRALNA / TEATRALNA PEATUS / 16' / Ukraine / Ukraina / 2022 / Fiction / Mängufilm / Alina Panasenko / valerygrysha@gmail.com

EP URSULA / 16' / USA / USA / 2021 / Fiction / Mängufilm / Hannah Heller / pulomacoma@gmail.com

BP DEAR PASSENGERS / KALLID REISIJAD / 11' / Estonia / Eesti / 2022 / Fiction / Mängufilm / Madli Läane / stellar@stellar.ee

## LA-COMP 5 / LÜHIFILMI VÕISTLUSPROGRAMM 5 / 83'

BP RUSTLING / KAHIN / 10' / New Zealand / Uus-Meremaa / 2021 / Fiction / Mängufilm / Tom Furniss / tomfurniss.nz@gmail.com

BP AN IRISH GOODBYE / IIRI HÜVASTIJÄTT / 24' / Ireland / Iirimaa / 2021 / Fiction / Mängufilm / Tom Berkeley, Ross White / alex@floodlightpictures.co.uk

BP HEART VALLEY / SÜDAMEORG / 19' / UK / Suurbritannia / 2022 / Documentary / Dokumentaal / Christian Cargill / christiancargill@icloud.com

NEW TALENTS  
VÕISTLUSPROGRAMM:  
LÜHIFILM

NEW TALENTS  
COMPETITION:  
LIVE-ACTION

# NEW TALENTS VÕISTLUSPROGRAMM: LÜHIFILM

## NEW TALENTS COMPETITION: LIVE-ACTION

PROGRAMMI ESITLEB



Sõna „uus” toob endaga kaasa ootuse, uudishimu ja elevuse. Kuid ta võib ka vahest osutada naiivsuse ning kitsa maailmapildi poole, kus elukogemust on tarvis juurde koguda. Shorts New Talents võistlusprogrammi filmid kuuluvad kategooriliselt viimasse lahtisse, demonstreerides samas maailmapilti ja tehnilisi oskusi, mis võivad tekitada kadedust nii mõneski tunnustatud filmikunstnikus.

Shorts New Talents võistlusprogramm toob meieni tõusud ja mõõnad, rõõmud ja pisarad. Meid ootab ees maailm täis üksildasi hingi, veidraid karaktereid ja maailma serval tilpnevaid inimesi. Tuleb matkata käimata radadel, ületada mägesid ning lubada endal vabalt laskuda. Programm on sama kaaotiline nagu maailm praegu, ent siiski pakub see meile lootust, võimalust muutuda ja teadmist, et maailm ei ole nii hukas, kui meile tundub.

Paljud neist filmitegijatest on kinomaailma tulevik. Kuid hetkel on nad siin, et rääkida käesolevast ajast ja võib-olla meid isegi üksteisega lähedasemaks muuta.

*The word ‘new’ conveys excitement, a sense of discovery and exhilaration. But it can sometimes also indicate a certain sense of naivety, a narrow point of view in which experience must be gained. The films in the New Talents Live Action Competition fall firmly into the latter category whilst displaying a worldview and technical skill that would be the envy of many an established filmmaker.*

*The New Talents competition takes us on a journey that provides ups and downs, thrills and tears. There’s a world of loners, strange characters and people spinning on the edge of the world. There are journeys to take, hills to climb and freefalling to be had. It’s as chaotic as the world is right now whilst offering hope, a chance for change and a message that the world is not as bad as we think.*

*Many of these filmmakers will be the future of cinema. But they are here to speak of the now and – just maybe – bring us closer together.*

NT LA COMP 1 / NT LÜHIFILMI  
VÕISTLUSPROGRAMM 1 / 84'

IP APHONIA / AFONIA /  
AFOONIA / 12' / Poland / Poola  
/ 2022 / Fiction / Mängufilm /  
Marta Z. Nowak /  
marta.ean@gmail.com

IP THE END OF THE END OF  
THE WORLD / DAS ENDE  
VOM ENDE DER WELT /  
MAAILMALÖPU LÖPP / 24'  
/ Austria / Austria / 2022 /  
Fiction / Mängufilm / Meike  
Wüstenberg /  
administration@gargantuafilm.it

EP ANIMAL BEHAVIOUR /  
ETOOLOGIA / 15' / USA / USA  
/ 2022 / Fiction / Mängufilm /  
Adrian Delcan /  
delcanadrian@gmail.com

EP TROPICALIA / 19' / Dominican  
Republic / Dominikaani Vabariik  
/ 2021 / Fiction / Mängufilm /  
Rodney Llaverias /  
rllaverias@gmail.com

EP BUNNY EARS / AUGUST  
UND DIE HASENOHREN  
/ JÄNKUKÖRVAD / 14' /  
Germany / Saksamaa / 2021 /  
Fiction / Mängufilm / Alexandra  
Kurt / alexandra.kurt@campus.  
hff-muc.de

NT LA COMP 2 / NT LÜHIFILMI  
VÕISTLUSPROGRAMM 2 / 86'

EP BERRY PICKERS /  
BLÅBÄRSPLÖCKARNA /  
MARJAKORAJAAD / 14' /  
Sweden / Roots / 2021 / Fiction  
/ Mängufilm / Agnes Skonare  
Karlsson / ak3972@columbia.edu

EP HOLLYWOOD / 29' / Austria  
/ Austria / 2022 / Fiction /  
Mängufilm / Leni Gruber,  
Alex Reinberg /  
info@refreshingfilms.com

WP VACUUM CLEANER  
SALESMAN /  
TOLMIUMEJAKAUPMEES  
/ 24' / Latvia / Läti / 2022  
/ Fiction / Mängufilm / Liva  
tPolkmane /  
polkmane.liva@gmail.com

WP THE FUSE / LÜHIS / 19' /  
USA / USA / 2022 / Fiction /  
Mängufilm / Kevin Haefelin /  
kevin@haefelin.art

NT LA COMP 3 / NT LÜHIFILMI  
VÕISTLUSPROGRAMM 3 / 106'

BP THE MIDWIFE / LA  
VENTRIÈRE / ÄÄMMEAMAND  
/ 29' / France / Prantsusmaa  
/ 2021 / Fiction / Mängufilm /  
Anne-Sophie Bailly / festival@  
femis.fr

BP HOW TO BREATHE OUT OF  
WATER / COMO RESPIRAR  
FORA D'ÁGUA / KUIDAS  
VEEST VÄLJAS HINGATA /  
17' / Brazil / Brasilia / 2021 /  
Fiction / Mängufilm / Victoria  
Negreiros, Júlia Fávero /  
santoss.ricardo95@gmail.com

WP MY IDIOTIC HEART / MITT  
IDIOTISKE HJERTE / MU  
IDIOODIST SÜDA / 27' /  
Norway / Norra / 2022 / Fiction  
/ Mängufilm / Emma Rasmussen  
/ filmskolen@hiil.no

WP GRAVEYARD OF HORSES /  
HOBUSTE SURNUAED / 17' /  
China, USA / Hiina, USA / 2022 /  
Fiction / Mängufilm / Xiaoxuan  
Jiang / amantalik@gmail.com

BP ALBA VULVA / 16' / Hungary  
/ Ungari / 2022 / Fiction /  
Mängufilm / Dorka Vermes /  
filmfabriqproductions@gmail.com

NT LA COMP 4 / NT LÜHIFILMI  
VÕISTLUSPROGRAMM 4 / 76'

WP CHILD'S PLAY / LAPSEMÄNG  
/ 12' / Estonia / Eesti / 2022 /  
Fiction / Mängufilm / Silver Õun  
/ siebreht@gmail.com

BP UNTERROTENSTEIN / 25' /  
Germany / Saksamaa / 2022  
/ Iirimaa / 2021 / Fiction /  
Mängufilm / Sam McGrath /  
tamryn@palerebelproductions.  
com

IP GOD CHILD / JUMALIK LAPS  
/ 17' / Israel / Israël / 2022  
/ Fiction / Mängufilm / Daniel  
Dahan / festivals@maale.co.il

EP CARRION / RAIBE / 22' /  
USA / USA / 2022 / Fiction /  
Mängufilm / YVONNE ZHANG /  
sfhartley@gmail.com

NT LA COMP 5 / NT LÜHIFILMI  
VÕISTLUSPROGRAMM 5 / 98'

BP AMBASCIATORI / 19' / Italy  
/ Itaalia / 2021 / Fiction /  
Mängufilm / FRANCESCO  
ROMANO / giusy.gulino@  
fondazionepsc.it

BP WHAT SHALL WE DO WITH  
THESE BUILDINGS? / ЩО  
НАМ РОБИТИ З ЦІМИ  
БУДІВЛЯМИ? / MIDA ME  
NENDE HOONETEGA KÜLL  
PEALE HAKKAME? / 28' /  
Ukraine / Ukraina / 2022 /  
Documentary / Dokumentaal  
/ Jonathan Ben-Shaul /  
louisnorris.film@gmail.com

BP CATERPILLAR / SÂU BUÓRM  
/ RÖÖVIK / 22' / United  
Kingdom / Ühendkuningriik  
/ 2021 / Fiction / Mängufilm  
/ Marcus Anthony Thomas /  
johannes@schubert.film

BP EMPTY SPHERE / LE CERCLE  
VIDE / TÜHI SFÄÄR / 19' /  
France / Prantsusmaa / 2022  
/ Documentary / Dokumentaal  
/ Stephanie Roland / steph.  
roland@gmail.com

BP SUCKING DIESEL / DIISLIT  
LUTSUTADES / 10' / Ireland  
/ Iirimaa / 2021 / Fiction /  
Mängufilm / Sam McGrath /  
tamryn@palerebelproductions.  
com

A collage of various animation frames showing characters and scenes from different animated films. The images include a close-up of a character's face, a character holding a sword, a character in a dynamic pose, and several other characters in various settings. The overall composition is a dense, colorful patchwork of animation stills.

# ANIMA VÕISTLUSPROGRAMM ANIMATION COMPETITION

# ŽÜRII / JURY

ANIMA VÕISTLUSPROGRAMM /  
ANIMATION COMPETITION



Jonas Taul (Eesti) on illustraator, kunstnik ja filmitegija. Tal on audiovisuaalse kunsti kraad Amsterdamsis asuvast Gerrit Rietveldi akadeemiast ja magistrikraad Eesti Kunstiakadeemiast animatsiooni erialal. Jonas on kirjutanud ja illustreerinud kaks raamatut, millest ühest arendas ta edasi lühianimatsiooni „Üks imeline mees“ Nukufilmi Studio alt. Hetkel töötab ta ka skulptori ja maalikunstnikuna.

*Jonas Taul (Estonia) is an illustrator, artist and filmmaker. After acquiring a degree for audiovisual art in the Gerrit Rietveld Academie in Amsterdam, he studied in the Estonian Academy of Arts as part of the animation masters program. He is the author/illustrator of two picture-books, one of which he adapted into a stop-motion animated short film “A Most Exquisite Man” at Nukufilm Studio in Tallinn. He continues to also work in other mediums such as sculpture and painting.*



Joanna Quinn (Suurbritannia) avastas enda jaoks anima Londoni Middlesexi ülikoolis graafilist disaini õppides. Tema lõpufilm „Girls Night Out“ tõi publiku ette Beryli tegelaskuju ning Joanna animarežissöri karjäär sai tuule tiibadesse, võites kohe ka kolm auhindu ühel suurimal animafestivalil Annecys. Joanna on tuntud oma joonistamisoskuse, karakterite ja humoripoolest. Tema filmid on võitnud mitmeid suuri auhindu, seal hulgas neli BAFTA ja kolm Emmy auhindu ning saanud kolmel korral Oscari nominatsiooni. Joanna töötab koos autori ja produtsendi Les Millsiga ning nende viimane film „Affairs of the Art“ sai 2022. aastal Oscari nominatsiooni.

*Joanna Quinn (UK) discovered animation while studying Graphic Design at Middlesex University London. Her graduation film Girls Night Out, introduced audiences to the character of Beryl and kick started Joanna’s animation career by winning 3 awards at Annecy. She is renowned internationally for her drawing skills, wonderful characterisations and her humour. Joanna’s films have won many awards including 4 BAFTA’s, 3 EMMY’s and 3 OSCAR® nominations. Joanna works collaboratively with writer/producer partner Les Mills and their most recent film Affairs of the Art was nominated at the 2022 Academy Awards.*



Mariam Kandelaki (Gruusia) on Shota Rustaveli Theatrical and Film State Institute vilistlane animarežissöri erialal. Mariam asutas Gruusia animaaliidu SAQANIMA ja on Euroopa animafilmide auhindade EMILE saadik Gruusiast. Ta on lavastanud ja produtseerinud mitmeid auhinnatud animafilme, sh Abandoned Village (2020), The Pocket Man (2016), Felicita (2009), The Youth and the Leopard (2014) and The story of Alexander the Great’s Horse (2011).

*Mariam Kandelaki (Georgia) is a graduate of Shota Rustaveli Theatrical and Film State Institute in animation directing. She’s the founder of Georgian Animators Association SAQANIMA and the Ambassador of European Animation Award EMILE for Georgia. She’s produced and directed several awarded animations such as Abandoned Village (2020), The Pocket Man (2016), Felicita (2009), The Youth and the Leopard (2014) and The story of Alexander the Great’s Horse (2011) among others.*



# ANIMA VÕISTLUSPROGRAMM ANIMATION COMPETITION

Animatsioonil on võim muuta tavapärane eriliseks ja selleaastane filmisaak pole mingi erand. Tantsust võib alguse saada seiklus ning meri võib olla paik, kus oma ihadele kinnitust leida või kus uutesse sekeldustesse sattuda. Loodus on ületamatu joud, see on üheaegu salapärane ime ja hoiatus - seal peituvald karud, kui oskad vaid märgata, ja maaistikud, mis meenutavad meile esimesi aukartustärvataaid kogemusi loodusse. Ning on naisi, kes peavad ikka veel rääkima õigustest ning meeste privileegidest / usklikke, kes ei suuda inimõiguste küsimuses otsusele jõuda / ja tudengeid, kes peavad leppima ajalooliste sündmustega, mida kõik tahaksid pigem unustada. Ometi on kõik need lood vägagi tõepärased, olgu siis tegemist komöödia või öodusdraama, nukufilmi, 2D-või 3D-animatsiooniga. Programmi filmid viivad emotioonaalstele ning ratsionaalsele Ameerika mägedele, kus midagi ei saa võtta iseenesestmõistetavana ja kõik on lõputus liikumises.

*Animation has the power to transform the ordinary into the extraordinary, and this year's crop of competition films is no exception. An ordinary dance can become an adventure, and the sea is always the place for reaffirming your desires or getting into new troubles. Nature is a major force, both as a mysterious wonder and a warning / there are bears who simply need to get noticed and landscapes that remind us of the awe of our first natural experience. And there are agents as well: women who still have to talk about rights and men's privileges, religious figures who have to face indecisiveness when it comes to human rights, and students who need to come to terms with historical events best forgotten. Yet in all these, the tone is nothing but realistic: from quirky comedy to grand-Guignol dramas, and from stop-motion to 2D and 3D animation, the animation competition films promise an emotional and rational roller-coaster where nothing is taken for granted and everything constantly moves.*

- |   |   |  |  |
|---|---|--|--|
| <p><b>ANIMATION COMPETITION 1 / VÕISTLUSPROGRAMM: ANIMA 1 / 70'</b></p> <p><b>BP</b> THE FLYING SAILOR / LENDAV MADRUS / 8' / Canada / Kanada / 2022 / Animation / Animatsioon / Wendy Tilby, Amanda Forbis / festivals@nfb.ca</p> <p><b>BP</b> ICE MERCHANTS / JÄÄKAUPMEHED / 14' / Portugal, France, UK / Portugal, Prantsusmaa, Suurbritannia / 2022 / Animation / Animatsioon / João Gonzalez / emanuel@curtas.pt</p> <p><b>BP</b> HARDLY WORKING / VAEVU TÖÖTAV / 21' / Austria / Austria / 2022 / Animation / Animatsioon / Total Refusal / info@refreshingfilms.com</p> <p><b>BP</b> BACKFLIP / 12' / Germany, France / Saksa, Prantsusmaa / 2022 / Animation / Animatsioon / Nikita Diakur / festival@miyu.fr</p> <p><b>BP</b> SUPPER / VACSORA / ÖHTUSÖÖK / 15' / Hungary / Ungari / 2022 / Animation / Animatsioon / Dániel Bárány / zsofi@daazo.com</p> <p><b>ANIMATION COMPETITION 2 / VÕISTLUSPROGRAMM: ANIMA 2 / 65'</b></p> <p><b>ESTP</b> BEAR HUG / KARUKALLI / 11' / France, Norway / Prantsusmaa, Norra / 2021 / Animation / Animatsioon / Margrethe Danielsen / production@jplfilms.com</p> <p><b>BP</b> MONEY AND HAPPINESS / RAHA JA ÖNN / 10' / Slovenia / Sloveenia / 2022 / Animation / Animatsioon / Ana Nedeljković, Nikola Majdak Jr / festival@miyu.fr</p> | <p><b>ANIMATION COMPETITION 1 / VÕISTLUSPROGRAMM: ANIMA 1 / 70'</b></p> <p><b>BP</b> WHAT RHYMES WITH TOXIC / MIS RIIMUB REOSTUSEGA / 5' / Canada / Kanada / 2022 / Animation / Animatsioon / Lynn Smith / festivals@nfb.ca</p> <p><b>BP</b> ONCE THERE WAS A SEA... / BOLO RAZ JEDNO MORE... / OLI KORD MERI... / 19' / Poland, Slovakia / Poola, Slovakkia / 2022 / Animation / Animatsioon / Joanna Kochuch / festival@miyu.fr</p> <p><b>BP</b> IMAGINARY LANDSCAPES / KUJUTUSLIKUD MAASTIKUD / 5' / Ukraine / Ukraina / 2022 / Animation / Animatsioon / Mykita Lyskov / nikitaliskov@gmail.com</p> <p><b>BP</b> SALVATION HAS NO NAME / LUNASTUSEL PUUDUB NIMI / 17' / United Kingdom / Ühendkuningriik / 2022 / Animation / Animatsioon / Joseph Wallace / mikhal.bak@gmail.com</p> <p><b>ANIMATION COMPETITION 3 / VÕISTLUSPROGRAMM: ANIMA 3 / 67'</b></p> <p><b>BP</b> SLOW LIGHT / AEGLANE VALGUS / 11' / Poland, Portugal / Poola, Portugal / 2022 / Animation / Animatsioon / Katarzyna KIJEK, Przemysław Adamski / festival@miyu.fr</p> <p><b>BP</b> HYSTERESIS / HÜSTEREES / 5' / Germany / Saksa / 2021 / Animation / Animatsioon / Robert Seidel / info@robertseidel.com</p> <p><b>BP</b> THE ISLAND OF US / MEIE SAAR / 19' / Taiwan / Taiwan / 2022 / Animation / Animatsioon / Yu Yu / yuyustopmo@gmail.com</p> | <p><b>ANIMATION COMPETITION 5 / VÕISTLUSPROGRAMM: ANIMA 5 / 71'</b></p> <p><b>BP</b> BIRD IN THE PENINSULA / LIND POOLSAAREL / 16' / France, Japan / Prantsusmaa, Jaapan / 2022 / Animation / Animatsioon / Atsushi Wada / festival@miyu.fr</p> <p><b>BP</b> CUDDLE / CÂLINE / KAISUTUS / 16' / Belgium, France / Belgia, Prantsusmaa / 2022 / Animation / Animatsioon / Margot Reumont / diffusion@zorobabel.be</p> <p><b>ANIMATION COMPETITION 4 / VÕISTLUSPROGRAMM: ANIMA 4 / 74'</b></p> <p><b>BP</b> THE DEBUTANTE / DEBÜTANT / 8' / United Kingdom / Ühendkuningriik / 2022 / Animation / Animatsioon / Elizabeth Hobbs / abigail@animateprojects.org</p> <p><b>BP</b> THE PASSERBY / LA PASSANTE / MÖÖDUJA / 18' / France / Prantsusmaa / 2022 / Animation / Animatsioon / Hannah Leteif / juliette@flowartsales.com</p> <p><b>BP</b> THE LIMITS OF VISION / NÄHTAVUSE PIRID / 30' / USA / USA / 2022 / Animation / Animatsioon / Laura Ann Harrison / lauraluha@gmail.com</p> <p><b>BP</b> AMOK / AMOKIJOOKS / 14' / Hungary, Romania / Ungari, Rumeenia / 2022 / Animation / Animatsioon / Balázs Turai / zsofi@daazo.com</p> | <p><b>BP</b> THE VISIT / WIZYTA / KÜLASKÄIK / 7' / Poland / Poola / 2021 / Animation / Animatsioon / Mateusz Jarmulski / marta.swiatek@kff.com.pl</p> <p><b>BP</b> LETTER TO A PIG / KIRI PÖRSÄLE / 17' / France, Israel / Prantsusmaa, Israël / 2022 / Animation / Animatsioon / Tal Kantor / festival@miyu.fr</p> <p><b>BP</b> MENEATH: THE HIDDEN ISLAND OF ETHICS / MENEATH: EETIKA / VARJATUD SAAR / 20' / Canada / Kanada / 2021 / Animation / Animatsioon / Terril Calder / festivals@nfb.ca</p> <p><b>BP</b> BLUSH – AN EXTRAORDINARY VOYAGE / BLUSH – IMETABANE RÄNNAK / 15' / Finland / Soome / 2022 / Animation / Animatsioon / Iiti Yli-Harja / otto.suuronen@ses.fi</p> <p><b>BP</b> THE GARBAGE MAN / O HOMEM DO LIXO / PRÜGIMEES / 12' / Portugal / Portugal / 2022 / Animation / Animatsioon / Laura Gonçalves / emanuel@curtas.pt</p> |
|---|---|--|--|

# LASTEANIMA VÕISTLUSPROGRAMM

## KIDS ANIMATION PROGRAMME

PROGRAMMI ESITLEB



Tšau, lapsed! Me oleme tagasi uue portsu animeeritud filmidega. Tule ja naudi kolmel seansil meie hoolikalt valitud filme. Koos õpime varjudega silmitsi seistes olema vaprad ja oma erinevustest üle saama. Võtame ette seikluse, et leida lund kõige ootamatumatutest kohtadest, ja näeme mitmeid eriskummalisi sõprussuheteid. Elame kaasa julgele tüdrukule, kes saab sõbraks hiiglasliku kiviga / skeptilisele maole, kes leiab lohutust vana kaameli kõrval / ja väikesele sukeldujale, kes hakkab suhtlema noore astronaudiga. Teel kohtame näljaseid hiiri / krokodilli, kes kaotas oma aju / ja isegi oravat, kes meid kirjutama õpetab. Ning kui sa oled kunagi mõtisklenud, mida küll muut ja teised maa-alused olevused vanaema aias meist mötlevad, võid ootamatult ka neile küsimustele vastuse leida! Ekraanil on sind ootamas mitmed värvilised elamused.

*Hey kids, we're back with the freshest batch of animated films. Come and feast on our carefully selected mix in 3 different screenings. Together we'll learn how not to fear the shadows and how to overcome differences among us. We'll set out on an adventure to find snow in the most unexpected places and witness many unlikely friendships. A brave girl will befriend a giant rock, a sceptical snake will find comfort next to an old camel, and a little diver will form a bond with a young astronaut. On the road we'll encounter hungry mice, a crocodile that lost her brain, even a squirrel that'll teach us how to write. If you ever wondered what the mole and other underground creatures in grandma's garden think of us, you might just find out. Many colorful flavors are awaiting on the screen. And this eye candy is good even for your teeth!*

**KIDS ANIMATION**  
**COMPETITION 1 /**  
**SHORTS LASTEANIMA**  
**VÕISTLUSPROGRAMM 1 /**  
**46' / (3+)**

**LUCE AND THE ROCK /**  
**LUCE ET LE ROCHER /**  
**LUCE JA KIVI / 13' / Belgium,**  
**France, Netherlands / Belgia,**  
**Prantsusmaa, Holland / 2022 /**  
**Animation / Animatsioon / Britt**  
**Raes / festival@miyu.fr**

**GIUSEPPE / 26' / Switzerland**  
**/ Šveits / 2021 / Animation /**  
**Animatsioon / Isabelle Favez /**  
**distribution@nadasdyfilm.ch**

**I'M NOT AFRAID / MA EI**  
**KARDA / 7' / Germany, Norway**

**/ Saksamaa, Norra / 2022 /**  
**Animation / Animatsioon /**  
**Marita Mayer /**  
**fabian@fabianfred.com**

**KIDS ANIMATION**  
**COMPETITION 2 /**  
**SHORTS LASTEANIMA**  
**VÕISTLUSPROGRAMM 2 /**  
**41' / (3+)**

**MOUSE HOUSE / HIIRE**  
**MAJA / 9' / Slovenia, Croatia**  
**/ Sloveenia, Horvaatia / 2022**  
**/ Animation / Animatsioon /**  
**Timon Leder /**  
**jurebusic@gmail.com**

**THE TURNIP / NAERIS /**  
**7' / Estonia / Eesti / 2022 /**  
**Animation / Animatsioon /**  
**Piret Sigus, Silja Saarepuu /**  
**piret.sigus@gmail.com**

**AWAY FROM HOME /**  
**KODUST KAUGEL / 6' / Italy**  
**/ Itaalia / 2022 / Animation**  
**/ Animatsioon / Brunella De**  
**Cola / tinydistribution.shortcuts@gmail.com**

**BP LETTERS FROM THE EDGE**  
**OF THE FOREST / PISMA**  
**NA KRAJU ŠUME / KIRJAD**  
**METSASERVALT / 12' / Croatia**  
**/ Horvaatia / 2022 / Animation**  
**/ Animatsioon / Jelena Oroz /**  
**vanja@bonobostudio.hr**

**BP LOST BRAIN / KADUNUD**  
**AJU / 7' / Switzerland / Šveits /**  
**2021 / Animation / Animatsioon /**  
**Isabelle Favez / distribution@**  
**nadasdyfilm.ch**

**KIDS ANIMATION**  
**COMPETITION 3 /**  
**SHORTS LASTEANIMA**  
**VÕISTLUSPROGRAMM 3 /**  
**45' / (6+)**

**BIRTH OF THE OASES /**  
**NAISSANCE DES OASIS /**  
**OAASIDE SÜND / 9' / France /**  
**Prantsusmaa / 2022 / Animation**  
**/ Animatsioon / Marion**  
**JAMAULT / festival@miyu.fr**

**BP THE BOY AND THE**  
**ELEPHANT / LE GARÇON**  
**ET L'ELÉPHANT / POISS**  
**JA ELEVANT / 7' / France /**  
**Prantsusmaa / 2022 / Animation**  
**/ Animatsioon / Sonia Gerbeaud**  
**mikhail.bak@gmail.com**

**BP MAREA / MERI / 5'**  
**Switzerland / Šveits / 2022**  
**/ Animation / Animatsioon /**  
**Giulia Martinelli / distribution@**  
**nadasdyfilm.ch**

**BP LAIKA & NEMO / LAIKA**  
**JA NEMO / 15' / Germany /**  
**Saksamaa / 2022 / Animation /**  
**Animatsioon / Jan Gadermann,**  
**Sebastian Gadow / johannes@**  
**schubert.film**

**BP THE QUEEN OF THE FOXES**  
**/ LA REINE DES RENARDS**  
**/ REBASTE KUNINGANNA /**  
**9' / Switzerland / Šveits / 2022**  
**/ Animation / Animatsioon /**  
**Marina Rosset / marina.rosset@**  
**gmail.com**



NEW TALENTS  
VÕISTLUS-  
PROGRAMM: ANIMA

NEW TALENTS  
COMPETITION:  
ANIMATION

# NEW TALENTS VÕISTLUSPROGRAMM: ANIMA

## NEW TALENTS COMPETITION: ANIMATION

### EKA

Enam värskemaks minna ei saa! Taas kord tutvustab New Talents võistlusprogramm filmitegijaid, kes oma andeid jutuvestmise ja visuaalse väljendusrikkuse teenistusse rakendades kompavat animatsiooni kui kunstivormi piire. Filmikunsti pikaajaline progressiivne õppaprotsess kipub viima loominguliste ja ootamatute lahendusteni.

Animatsioon on väga ajamahukas tehnika, kuid selle tulemusi ei saa kaugeltki aegla-seks ja igavaks pidada. Väga sobivalt on ajatemaatika siinnes filmivalikus ohtralt käsitlemist leidnud. Aja kulgedes möödub elu silmade eest nagu filmilindil – kasvatke suureks, jäädakse vanaks ja saadakse põrmuks. Elus kogetu näitamiseks kasutatakse erinevaid vaatepunktide, olgu siis sõna otseses mõttes teise inimese nahka pugedes või jälgides maailma läbi hulkova koera silmade. Vaatajaga jagatud habraste isiklike kogemuste ja absurdsest naljakate momen-tide vahendamiseks kasutatud värvid, jooned ja visuaalsed elemendid lisavad kujutatule väljendusrikkust.

*It couldn't get more fresh than this! Once again the New Talents programme introduces artists who are truly experimenting with the format of animation and applying their talents into storytelling and visual expression. The long progressive process of film studies tends to lead into creative and unexpected solutions.*

*Animation is a very time consuming technique yet the result is far from slow and boring. Appropriately, time is strongly present in this set of films. Life passes before the eyes like a filmstrip when we travel through the time starting from growing up until getting old and passing forward to the afterlife. These life flavored scenes are seen from various point of views whether it happens by literally jumping into the skin of another persona or observing the world from a stray dog's perspective. Expressive ways of using lines, colours and visual elements animate life that shares fragile personal experiences and absurdly funny moments with the audience.*

NT ANIMATION  
COMPETITION 1 / NT  
VÕISTLUSPROGRAMM:  
ANIMA 1 / 75'

BP GOODBYE JÉRÔME! / AU  
REVOIR JÉRÔME ! / HÜVASTI,  
JÉRÔME! / 8' / France /  
Prantsusmaa / 2021 / Animation /  
Animatsioon / Gabrielle Selnét,  
Adam Sillard, Chloé Farr /  
festival@miyu.fr

BP THE PATTERN / MUSTER /

15' / Hungary / Ungari / 2022 /  
Animation / Animatsioon /  
Péter Bogyó /  
bogyopeter414@gmail.com

BP THE HOUSE OF LOSS /

KAOTUSTE MAJA / 10' / South  
Korea, Japan / Löuna -Korea,  
Jaapan / 2022 / Animation /  
Animatsioon / Jinkyu JEON /  
kaniseed@kiafa.org

BP LESSER OF TWO EVILS / A

KISEBBIK ROSSZ / KAHEST  
HALVAST PAREM / 10' /  
Hungary / Ungari / 2021 /  
Animation / Animatsioon /  
Máté Horesnyi /  
metuanimation@gmail.com

BP MOM, WHAT'S UP WITH

THE DOG? / MAMAN, IL A  
QUOI LE CHIEN ? / EMME,  
MIS KOERAL VIGA ON? / 7' /  
France / Prantsusmaa / 2021 /  
Animation / Animatsioon / Lola  
Lefevre / festival@miyu.fr

BP EPICENTER / EPITSENTER /

10' / South Korea / Löuna-  
Korea / 2022 / Animation /  
Animatsioon / Heeyoon Hahn /  
kaniseed@kiafa.org

BP PERSONA / 각질 / ISIKSUS

/ 7' / South Korea / Löuna-  
Korea / 2022 / Animation /  
Animatsioon / Sujin Moon /  
kaniseed@kiafa.org

BP HOW TO SURVIVE THE  
HEATWAVE AND STAY  
HUMAN / KUIDAS ELADA  
ÜLE KUUMALAINNE JA JÄÄDA  
INIMESEKS / 8' / Israel /

Israel / 2021 / Animation /  
Animatsioon / Ronni Shalev,  
Alon Sharabi / ronnishalev@  
yahoo.co.uk

BP NT ANIMATION

COMPETITION 2 / NT  
VÕISTLUSPROGRAMM:  
ANIMA 2 / 68'

BP ABOVE THE CLOUDS /  
FELHÖK FELETT / ÜLALPOOL  
PILVI / 14' / Hungary /  
Ungari / 2022 / Animation /  
Animatsioon / Vivien Hárshegyi /  
harshegyivivi@gmail.com

BP GIRL IN THE WATER /

TÜDRUK VEES / 7' / Taiwan /  
Taiwan / 2021 / Animation /  
Animatsioon / Shi-Rou Huang /  
slowstudioart@gmail.com

BP ZOON / LOOMIK / 4' /

Germany / Saksamaa / 2021 /  
Animation / Animatsioon /  
Jonatan Schwenk /  
festival@miyu.fr

BP IN HIS MERCY / IN SEINER

GNADE / TEMA VÕIMUSES /  
12' / Germany / Saksamaa /  
2022 / Animation / Animatsioon /  
Christoph Büttner / cristina.  
marx@filmuniversitaet.de

BP CALL CENTER /

KÖNEKESKUS / 3' / Hungary /  
Ungari / 2021 / Animation /  
Animatsioon / Eszter Kajlik /  
eszter.kajlik@gmail.com

BP PENTOLA / 7' / Italy / Itaalia /

2022 / Animation / Animatsioon /  
Leo Černic / festival@miyu.fr

BP VAMPIRE / VAMPIIR /  
8' / United Kingdom /  
Ühendkuningriik / 2021 /  
Animation / Animatsioon /  
Zhong Xian /  
bbirdysd@gmail.com

BP A DOG UNDER BRIDGE /  
KOER SILLA ALL / 13' / China /  
Hiina / 2022 / Animation /  
Animatsioon / Tang Rehoo /  
597590310@qq.com

The background of the entire image is a collage of various sports-related photographs. It includes a soccer ball, several soccer nets, and several athletes in action, some wearing red and white striped jerseys. The images are somewhat faded and layered.

# RAHMUSLIK VÕISTLUSPROGRAMM NATIONAL COMPETITION

# ŽÜRII / JURY

RAHVUSLIK VÕISTLUSPROGRAMM /  
NATIONAL COMPETITION



Diana Cam Van Nguyen (Tšehhi / Vietnam) on filmirežissör, FAMU filmikooli viliistlane. Tema lühifilmid on linastunud mitmete tuntud festivalide programmis, sh Locarno, Toronto, Rotterdam, PÖFF jms, ning olnud nomineeritud BAFTA auhinnale. Tema filmid on võitnud auhindu mitmetel Oscari kvalifikatsiooniga festivalidel, nende hulgas ka PÖFF Shorts .

Oma töös keskendub ta isiklikele teemadele, mida väljendab tihti läbi animadoki keele. Hetkel arendab ta animat ja mängufilmi kombineerivat täispikka filmi.

*Diana Cam Van Nguyen (Czech / Vietnam) is a director, graduate of FAMU. Her short films have been selected at festivals like Locarno, Toronto, Rotterdam, Black Nights and others.*

*Her shorts have received nominations for BAFTA awards and won at Academy Qualifying festivals, which also include the Black Nights festival PÖFF Shorts. In her works she focuses on personal topics through the means of animated documentary, currently developing a live-action / animation feature.*



Ben Vandendaele (Belgia) on mitmekülgne produtsent, müügiagent ja levitaja. Ta on õppinud montaaži Ritsi filmikoolis. Ben on asutanud kaks ettevõtet: produktsioonifirma Bekke Films ning müügile ja levile keskenduva ettevõtte Radiator IP Sales. Viimase portfoolios on üle 200 lühifilmi ja samuti nii mõnigi täispikk teos, mis on linastunud maailma suurimatel filmifestivalidel, nende hulgas Berlinalel, Cannes'sis, Clermont-Ferrandil jne. Ben kuulub Euroopa Filmiakadeemia ja Berlinale Talentsi viliistlaste hulka.

*Ben Vandendaele (Belgium) is a versatile producer, sales agent and distributor. He studied film editing at the Rits School of Arts. He is the founder of two companies: the production company Bekke Films and Radiator IP Sales with which he represents, distributes and sells a total of 200 short films and several feature films to date. The films have been selected and awarded at multiple international film festivals, including Berlinale, Cannes, Clermont-Ferrand etc. Ben is a member of the European Film Academy and Berlinale Talents alumni.*



Kirke Karja (Eesti) on rahvusvaheliselt auhinnatud pianist ja helilooja. Tal on doktorikraadi jazzmuusika kompositsiooni erialal ning tema peamisted väljundid on hetkel interdisciplinaarsed kontsertprojektid ja tuuritamine ansambliga Karja/ Renard/Wandinger.

*Kirke Karja (Estonia) is an internationally acclaimed pianist and composer. She has a PhD in jazz composition. At the moment, she is mainly focused on interdisciplinary concert projects and touring with the group Karja/Renard/Wandinger.*



# RAHVUSLIK VÕISTLUSPROGRAMM

## NATIONAL COMPETITION

Selleaastane rahvuslik võistlusprogramm näitab ära, kuivõrd mitmekülgne võib olla Eesti filmikunst. Leidub klassikalisi ja liigutavaid draamasid. On meeltilendavaid žanrifilme. Näidatakse mõtlemapanevaid dokumentaale. Esindatud on nii surrealist, tants kui ka nali. Juba ainuüksi ideede ja stiilide paljusus annab töestust sellest, et filmitegijad endiselt eksperimenteerivad ja nihutavad piire.

Ja seda kõigest mängufilmide hulgas. Animatsioonide seast leiab poisi, kes teeb isa tähelepanu nimel pööraseid tükke / tõsised matused, millest saab üks vägagi napakas sündmus / ja hobuse, kes äratab kõiksugu mälestusi. Eesti animatsioonid on ebatraditsioonilised, eksperimenteerivad mängufilmi ja teiste žanritega, nad ei väsi üllatamast ning mõjuvad publikule ainulaadsel moel.

Filmid räägivad nii üldlevinud kogemustest kui ka Eesti enda ajaloost, minevikust ja folkloorist, mis moodustab äretult suure osa riigi olemusest. Rahvuslik võistlusprogramm pühitseb filmitegijate annet ja nii seda, mis Eestit ülejäänud maailmaga ühendab, kui ka seda, mille poolest riik teistest eristub.

*What this year's National Competition does is show how diverse Estonian cinema can actually be. There are classic and moving dramas. There are exhilarating genre films. Thought provoking documentaries. Surrealism, dance and comedy all appear. The sheer breadth of ideas and styles shows that filmmakers are still experimenting and pushing the boundaries.*

*And that is just with the live action offerings. Amongst the animation you'll see that a boy does crazy things to attract his dad's attention, a sober funeral can turn into a very obnoxious event, and a horse brings a lot of memories into the foreground. Non-conventional, experimenting with live-action and film genres, Estonian animation films continue to surprise, affect and enjoy audiences in their own, unique way.*

*The films speak of universal experiences but also of the history of Estonia itself, its past and the folklore that is such an intrinsic part of the fabric of the country. The National Competition is a celebration of filmmaking talent but also what connects Estonia with the rest of world as well as what makes it so unique.*

### NATIONAL COMPETITION 1 / RAHVUSLIK VÕISTLUSPROGRAMM 1 / 85'

BP MY MOTHER THE SEA /  
MINU EMA - MERI / 6'  
/ Estonia / Eesti / 2022 /  
Animation / Animatsioon /  
Aspasia Kazeli /  
lyza.jarvis@artun.ee

BP THE DAY I KILLED MY  
MOTHER / TADIEN  
NUŽUDŽIAU SAVO MAMA /  
PÄEV, MIL MA TAPSIN OMA  
EMA / 9' / Estonia / Eesti / 2022  
/ Fiction / Mängufilm / Aranya  
Sen / aranyasen51@gmail.com

BP ME AND HER / MINA JA  
TEMA / 17' / Estonia / Eesti  
/ 2021 / Documentary /  
Dokumentaal / Eldar Basmanov,  
Ahmed Fouad Ragab / ahmed.  
rageb@figleafstudios.com

WP UIBU TALU / 24' / Estonia  
/ Eesti / 2022 / Fiction /  
Mängufilm / Ívar Erik Yeoman /  
ivarerik@gmail.com

BP SO(U)LD / MÜÜDUD HING  
/ 14' / Estonia / Eesti / 2022 /  
Fiction / Mängufilm /  
Beträ Käspér /  
desiree.puusepp@gmail.com

NATIONAL COMPETITION 2  
/ RAHVUSLIK VÕISTLUS-  
PROGRAMM 2 / 89'

EYES ON YOU / (ÄRA) VAATA  
/ 14' / Estonia / Eesti / 2022  
/ Fiction / Mängufilm / Raoul  
Kirsima / slebreht@gmail.com

BP STRAWBERRY SHAKE /  
MAASIKAKOKTEIL / 14' /  
Estonia / Eesti / 2022 / Fiction /  
Mängufilm / Lou Andréa Fiere /  
lazicandjela996@gmail.com

WP TIIU JA DRAAKON / 15' /  
Estonia / Eesti / 2021 /  
Animation / Mängufilm / Teresa Juksaar /  
merililaur2@gmail.com

BP THE RISE / TÖUS / 16' /  
Estonia / Eesti / 2022 / Fiction /  
Mängufilm / Alesja Suzdaltsvea /  
alesjasuz@gmail.com

EP TWIN TURBO / TOPELT  
TURBO / 30' / Estonia / Eesti  
/ 2022 / Fiction / Mängufilm /  
Raul Esko, Romet Esko /  
lennartm@ltu.ee

NATIONAL COMPETITION  
3 / RAHVUSLIK  
VÕISTLUSPROGRAMM 3 /  
85'

BP CHILDREN OF THE BORDER  
/ RAJAN LAPSET / PIIRI  
LAPSED / 17' / Estonia /  
Eesti / 2022 / Documentary /  
Dokumentaal / Janne

Vasarainen /  
janne.vasarainen@hotmail.com

WP FORGOTTEN SUMMER HAZE  
/ SUME MÄLESTUS / 15' /  
Estonia / Eesti / 2022 / Fiction /  
Mängufilm / Teresa Juksaar /  
kativuks@yahoo.com

EP SIERRA / 15' / Estonia / Eesti /  
2022 / Animation / Animatsioon /  
/ Sander Joon /  
info@squareeyesfilm.com

NATIONAL COMPETITION 2  
/ RAHVUSLIK VÕISTLUS-  
PROGRAMM 2 / 89'

EP RECENTS / HILJUTISED /  
6' / Estonia / Eesti / 2022 /  
Animation / Animatsioon /  
Sophia Bazelgette / lyza.jarvis@  
artun.ee

WP WHERE THE LINDEN GROWS  
/ HINGELE / 15' / Estonia /  
Eesti / 2021 / Documentary /  
Dokumentaal / Katariina Aule /  
merilil@ltu.ee

BP KÖVERDAMA / 5' / Estonia  
/ Eesti / 2022 / Animation /  
Animatsioon / Karl Kaisel /  
karlkaisel@gmail.com

BP CONVERSATION / KÖNELUS  
/ 13' / Estonia / Eesti / 2022 /  
Fiction / Mängufilm / Victoria  
Kaskova / victoria@panicfilm.ru

NATIONAL COMPETITION  
4 / RAHVUSLIK  
VÕISTLUSPROGRAMM 4 /  
87'

BP DOG APARTMENT /  
KOERKORTER / 14' / Estonia  
/ Eesti / 2022 / Animation /  
Animatsioon / Priit Tender /  
nukufilm@nukufilm.ee

POWER / KÜTE / 15' / Estonia  
/ Eesti / 2021 / Documentary /  
Dokumentaal / Margus Õunapuu,  
producer / peter@shortest.eu

ESTP FEETLESS SHOES / TALLATA  
KINGAD / 25' / Estonia / Eesti  
/ 2022 / Fiction / Mängufilm /  
/ Ernesto Redondo Vergara /  
Sanchesqui@hotmail.com

EP INFINITE MIRROR / PEEGEL  
PEEGLIS / 15' / Estonia / Eesti  
/ 2022 / Fiction / Mängufilm /  
Silver Õün /  
antero.noor@gmail.com

BP 3RD OCTAVE F / 3. OKTAVI  
F / 18' / Estonia / Eesti / 2022 /  
Fiction / Mängufilm / Eeva Mägi  
/ kristofer@allfilm.ee

NATIONAL COMPETITION  
5 / RAHVUSLIK  
VÕISTLUSPROGRAMM 5 /  
94'  
WHITE LIE / VALGE VALE /  
19' / Estonia / Eesti / 2021 /  
Fiction / Mängufilm / Katariina Aule /  
kativuks@yahoo.com

WP DRIFTING APART / TRIIVIDES  
KAUGUSSE / 20' / Estonia  
/ Eesti / 2022 / Fiction /  
Mängufilm / Rebeka Rummel /  
<elina@threebrothers.ee>

BP THE STRANGE  
DISAPPEARANCE OF  
COMRADE KULIAKOV /  
SELTSMEESES KULJAKOVI  
KUMMALINE KADUMINE /  
20' / Estonia / Eesti / 2021 /  
Fiction / Mängufilm / Lucas  
Abrahão / lucasabrahao90@gmail.com

IN BETWEEN / KAHE POOLE  
VAHEL / 13' / Estonia / Eesti  
/ 2021 / Fiction / Mängufilm /  
Oliver Remma / sofia.mihalyova@gmail.com

HORSE / HOBUNE / 6'  
/ Estonia / Eesti / 2022 /  
Animation / Animatsioon / Jass  
Kaselaan / lyza.jarvis@artun.ee

WP EVAA / 16' / Estonia / Eesti /  
2022 / Animation / Animatsioon /  
Lucija Mrzljak, Morten  
Tšinakov / festival@miyu.fr



LÜHIKESED  
MÄSSAJAD  
REBELS WITH  
THEIR SHORTS

# LÜHIKESED MÄSSAJAD REBELS WITH THEIR SHORTS

Parimad kunstiteosed nihutavad piire. Need esitavad meile väljakutseid ja panevad meid mõtlema maailmale, milles me elame. Need seavad kahtluse alla meie traditsioonilised vaated. Need näitavad meile, et taevas ja Maa peal on veel palju avastada. Just neidsamu ideid väljendavad oma julgete ja provokatiivsete võtetega programmi „Lühikesed mässajad” lühifilmid. Ent kuigi tihtipeale kalduvad need filmid surrealisti, on ilmselt vägagi sobiv, et need filmid tegelevad – ajal, mil pärismaaailm näib sageli ajuvaba – mitmete oluliste ja pakiliste probleemidega nagu seksuaalsus, Black Lives Matter, sooküsimused ja poliitika.

Käesolevad filmid osalevad Pimedate Ööde Filmifestivali võistlusprogrammis „Põhjusega mässajad”, mis on pühendatud tavapärase filmitootmise võtteid trotsivatele linateostele. Valikust leibab nii tunnustatud filmikunstnikke kui ka uusi tegijaid, kes hakkavad tulevikus kindlasti kinomaailmas ilma tegema.

Igal osaleval lühifilmil on võimalus võita Põhjusega mässaja lühifilmi eriauhind.

*The very best works of art push boundaries. They dare us to think about the world in which we live. They challenge our traditional views. They show us that there are more things in heaven and Earth.*

*The shorts in the Rebels With A Cause programme embody these ideals with their bold and provocative techniques. But while these films often revel in the surrealistic, it is perhaps appropriate – in a time in which the real world often seems to be nonsensical – that they deal with many important and pressing issues of the day..*

*These films will take part in Rebels With A Cause, a competition section of the Black Nights Film Festival dedicated to films that defy the traditional modes of filmmaking. The selection provides a mixture of new filmmakers who will lead the way in cinema over the coming years and more established talents*

*Each short will be eligible for the honorific prize of Best Rebels Short chosen by the Rebels With A Cause jury members.*

## REBELS WITH THEIR SHORTS

1 / LÜHIKESED MÄSSAJAD

1 / 85'

BP FURY / VIHA / 5' / Poland / 2021

/ Animation / Animatsioon / Julia Siuda / [marta.swiatek@kff.com.pl](mailto:marta.swiatek@kff.com.pl)

BP ALL THE LOVE OF THE WORLD

/ TOUT L'AMOUR DU MONDE / KOGU MAILMA ARMASTUS / 19' / Belgium / 2022 / Fiction / Mängufilm / Guérin Van de Vorst / [distribution@ajcnet.be](mailto:distribution@ajcnet.be)

BP MOTHER PRAYS ALL DAY

LONG / MADAR TAMAME / ROOZ DOA MIKHANAD / EMA / PALVETAB TERVE PÄEVA / 24' / Germany / 2022 / Fiction / Mängufilm / Hoda Taheri / [hodataheri.studio@gmail.com](mailto:hodataheri.studio@gmail.com)

ESTP RABOBESTO – OR HOW I

SAVED A MONSTER / KUINKA KÄÄNSIN RABOBESTON KYLKIASENTOON / RABOBESTO – EHK KUIDAS MA PÄÄST SIN KOLETISE / 15' / Finland / 2021 / Fiction / Mängufilm / Mari Mantela / [otto.suuronen@ses.fi](mailto:otto.suuronen@ses.fi)

WP JUDITH / ROMINA / 17' /

Australia / 2021 / Fiction / Mängufilm / Ali Mozaffari / [frodo\\_2373@yahoo.com](mailto:frodo_2373@yahoo.com)

WP EVERYTHING IS BEAUTIFUL

AND NOTHING HURTS / EVERYTHING IS BEAUTIFUL AND NOTHING HURTS / KÖIK ON ILUS JA MISKI EI TEE HAIGET / 5' / United Kingdom / 2022 / Fiction / Mängufilm / R Seventeen, Lucy / [ebnh@sory.world](mailto:ebnh@sory.world)

## REBELS WITH THEIR SHORTS

2 / LÜHIKESED MÄSSAJAD

2 / 85'

WP DR. MOREAU / 20' / Hungary / 2021 / Fiction / Mängufilm / Péter Lichter, Bori Máté /

dora.nedeczky@gmail.com

BP SLIVER CAVE / HÖBEDANE

KOOBAS / 15' / China / 2022 / Animation / Animatsioon / Caibei Cai / [caibei.cai@network.rca.ac.uk](mailto:caibei.cai@network.rca.ac.uk)

WP THE ANNIVERSARY /

L'ANNIVERSARIO / AASTAPÄEV / 17' / Italy / 2022 / Fiction / Mängufilm / Marius Gabriel Stancu / [cs@theopenreel.com](mailto:cs@theopenreel.com)

BP WIMMELBOOK / 16' / United

Kingdom / 2021 / Fiction / Mängufilm / Ali Gill / [contact@ali-gill.com](mailto:contact@ali-gill.com)

BP THE HUMAN TORCH /

IHMISOIHTU / PÖLEV INIMENE / 5' / Finland / 2022 / Fiction / Mängufilm / Risto-Pekka Blom / [pasi@wackytie.fi](mailto:pasi@wackytie.fi)

BP HUGE CHOICE / SUUR VALIK

/ 3' / Germany / 2021 / Animation / Animatsioon / Oleksandra Krasavtseva / [allkateica@outlook.com](mailto:allkateica@outlook.com)

BP EVERYTHING AT ONCE / ALT

PÄ EN GANG / KÖIK KORRAGA / 9' / Norway / 2022 / Fiction / Mängufilm / Henrik Dyb Zwart / [submissions@festivalformula.com](mailto:submissions@festivalformula.com)



2018. aasta suvel avas uksed uus äriklassi tasemega spa- ja konverentsihotell Metropol Spa Hotel. Hotell asub Tallinna südelinnas, unikaalses Rotermann'i kvartalis, vaid jalutuskäigu kaugusele ajaloolisest vanalinnaast. Metropol Spa Hotel on suurepärane valik nii äri-, konverentsi- kui ka puhkusereisiks.

- 137 numbrituba
- Konverentsikeskus
- Spaa ja lõogastuskeskus
- Restoran Nomad
- Urban baar



+372 6674 600



[www.metropol.ee](http://www.metropol.ee)



[booking@metropol.ee](mailto:booking@metropol.ee)

**AUDIOVISUAL MEDIA BACHELOR'S PROGRAMME**

International education with a programme dedicated to film and audiovisual storytelling for different distribution platforms starting from the Internet and ending with cinemas.

Master the technical field by studying cinematography, light, and sound design

OR

venture onto the creative track gaining skills in screenwriting, directing, producing, and editing.

**ADMISSIONS IN 2023!**

FOR MORE INFORMATION VISIT:  
[TLU.EE/EN/BFM/AUDIOVISUAL-MEDIA](http://TLU.EE/EN/BFM/AUDIOVISUAL-MEDIA)

**KINOEYES**  
KEM - THE EUROPEAN MOVIE EASTERS

**EUROPEAN MASTER IN FILM ERASMUS MUNDUS JOINT MASTER** [www.kinoeyes.eu](http://www.kinoeyes.eu)

**UNIVERSIDADE LUSÓFONA**  
LISBON | PORTUGAL

**SCREEN ACADEMY SCOTLAND**  
NAPIER UNIVERSITY | EDINBURGH | UK

**NATIONAL FILM SCHOOL AT THE INSTITUTE OF ART AND TECHNOLOGY**  
DUN LAOGHAIRE, DUBLIN | IRELAND

**BALTIC FILM, MEDIA AND ARTS SCHOOL**  
TALLINN UNIVERSITY | TALLINN | ESTONIA

**Kino Eyes** is open to all European and Non-European students, with a BA degree in film or media studies.

Scholarships will be awarded under the Erasmus Mundus programme.

Visit us at [www.kinoeyes.eu](http://www.kinoeyes.eu) for more info on application deadlines and requirements.

BFM | TALLINN UNIVERSITY

Institute of Art, Design + Technology Dun Laoghaire | SCREEN ACADEMY SCOTLAND

ERASMUS MUNDUS | UNIVERSIDADE LUSÓFONA

**KINOEYES**  
KEM - THE EUROPEAN MOVIE EASTERS

# EKA MASTER OF ANIMATION 2023/24

The Department of Animation at the Estonian Academy of Arts offers a two-year MA curriculum in Animation, taught in English. The main goal of the programme is to educate creators of artistic animated films.

## international admissions 1.02–1.03.2023

[animation@artun.ee](mailto:animation@artun.ee)  
[www.artun.ee/animation](http://www.artun.ee/animation)  
[vimeo.com/ekaanimma](https://vimeo.com/ekaanimma)

Põhja Puiestee 7, 10412,  
Tallinn, Estonia

Estonian  
Academy of Arts

**EESTI LASTEKIRJANDUSE KESKUS  
TALLINNA VANALINNAS  
KUTSUB KÜLLA!**



**Meie juures saab:**

- uurida lasteraamatuid
- imetleda illustratsiooninäitusi
- osaleda huviringides, mudilastundides ja perehommikutel
- pidada sünnipäevi ja jöulupidusid

**Laps loeb!**

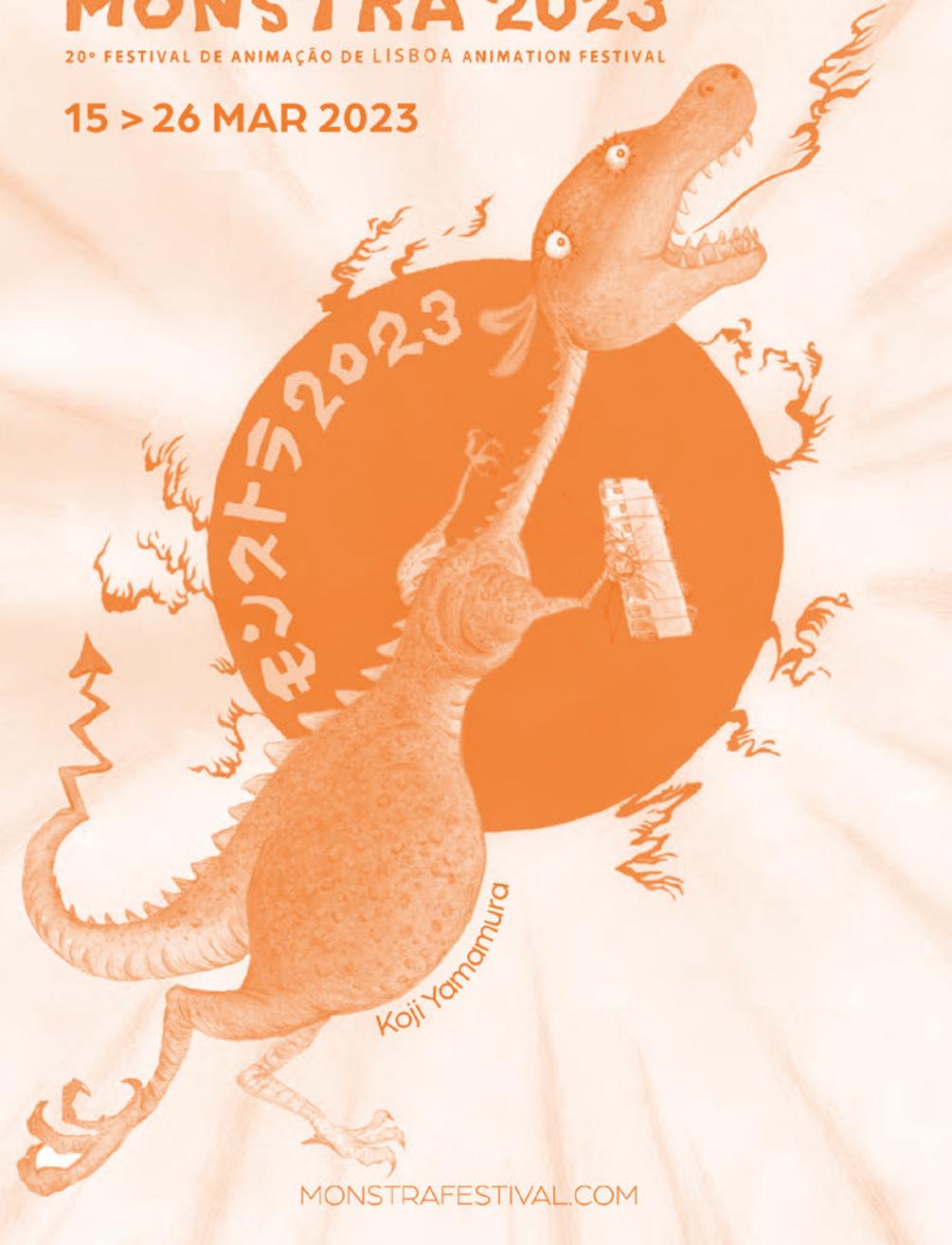
 **Eesti  
Lastekirjanduse  
Keskus**  
Estonian Children's  
Literature Centre



# MONSTRA 2023

20º FESTIVAL DE ANIMAÇÃO DE LISBOA ANIMATION FESTIVAL

15 > 26 MAR 2023



MONSTRAFESTIVAL.COM



PÖFFi kaelakaardiga menüüst -15% soodustust,  
piletiomani kele astelpaju hõõgvein 3 euroga.

PÖFF badges get -15% off the menu, for ticket  
holders 3€ alcohol free mulled wine.



peet  
ruut



uue hingamisega,  
särtsakas restoran vanalinnas.

food and vibes. locally sourced.

AVATUD: K/N/R 18:00-23:00 / L 12:00-23:00

OPEN: Wed/Thu/Fri 6pm-11pm / Sat 12am-11pm

Rataskaevu 8, 10123 Tallinn

+372 5858 3229 / [info@peetriut.ee](mailto:info@peetriut.ee)

[www.peetriut.com](http://www.peetriut.com)

Inimesed on alati leidnud viise millegi talletamiseks – alates suulise kõne kirja panemisest kuni dokumentaalfilmide ja muude vahenditeeni. Dokumentaalidest on saanud palju enamat kui „filmid, mis jäädvustavad tegelikkust“. Nende filmide keskmes on endiselt faktipõhine info, kuid meile näidatakse erinevad vaatenurki, antakse võimalus kogeda teiste inimeste elu või mõtiskleda poeetilises võtmes iseenda elu üle.

DOC@Shortsi programmi valik toob sinuni mõjusad palad päris inimestest ja paikadest. Kutsume teid vaatama neid inspireerivaid ja haaravaid lugusid armastusest ja leinast, väljakutsetest, leppimisest, autsaideritest ja sellest, kuidas meie valikud mõjutavad keskkonda ja meid ümbritsevaid inimesi.

*Humans have always found ways of maintaining the record – from the beginnings of spoken to written word, to documentary films and other mediums. Documentaries have evolved into much more than “non-fiction films which document reality”. The factual information remains the core of the medium, however, we’re also offered glimpses of different viewpoints, giving us a chance to experience the lives of fellow men or even poetically reflect on how we lead our own lives.*

*The selection of live action and animated documentaries in the DOC@Shorts programme bring you the compelling stories of real people and places. We invite you to join these inspiring and gripping journeys of love and loss, the challenges, closures and acceptance, the odd ones out and how our choices can affect the environment and others around us.*

LIFE IN FIVE ACTS - LIVE ACTION DOCUMENTARIES 1 / ELU VIIES VAATUSES - LÜHIDOKUMENTAALID 1 / 9' / Portugal / 2022 / Animation / Mónica Santos / emanuel@curtas.pt

POLAR NIGHT LIGHT / KAAMOKSEN VALOSSA / POLAÄRÖÖ VALGUS / 27' / Finland / 2022 / Documentary / Niko Väistö / saara.toivanen@aalto.fi

HOLY HOLOCAUST / PÜHA HOLOKAUST / 18' / Israel / 2021 / Animation / osi wald, Noa Berman-Herzberg / osiwald@gmail.com

LIVE / LEBEN / ELU / 23' / Germany / 2021 / Documentary / Maria Kaur Bedi / spiritedheroinescript@gmail.com

EDI / 14' / United Kingdom / 2022 / Documentary / Jan Vrhovnik / jan@janvrhovnik.com

TO EXAMINE ONE'S SELF / ISEENNAST URIDES / 13' / Portugal / 2021 / Documentary / Pedro M. Alonso / submissions@festivalformula.com

XAR - OBSIDIAN DREAM / XAR - SUEÑO DE OBSIDIANA / XAR - OBSIDIAANIUNI / 13' / Brazil / 2022 / Documentary / Fernando Pereira dos Santos, Edgar Calel / fer.cine.pereira@gmail.com

MESSY MINDS - LIVE ACTION DOCUMENTARIES 2 / MEELTEMÜRA - LÜHIDOKUMENTAALID 2 / 82'

JAIME / 37' / Belgium / 2022 / Documentary / Francisco Javier Rodriguez / f.j.rodriguez.mujica@gmail.com

ABYSS / KURISTIK / 13' / Denmark / 2022 / Documentary / Jeppe Lange / info@squareeyesfilm.com

NOTES FROM A DROMEDARY / NOTAS DE UN DROMEDARIO / MÄRKMED ÜKSÜRKÄAMLIIT / 9' / Spain / 2022 / Documentary / Lucía Lalor / internacional@agenciafreak.com

THE WAY / DROGA / TEE / 23' / Poland / 2021 / Documentary / Wojtek Kozakiewicz / katarzyna@kff.com.pl

ANIMATED REALITIES / ANIMEERITUD TEGELIKKUS / 72'

ABOUT DAM AND HOFIT / RÄÄKIDES DAMIST JA HOFITIST / 19' / Canada, Germany / 2022 / Animation / Gali Blay, Leila Zelli / gali@dsblay.co.il

CHERRY BONE (ENGLISH VOICE OVER) / KIRSIKIVI / 18' / Germany / 2021 / Animation / Evgenia Gostner / evgenia.gostner@protonmail.com

WHITE / 白 / VALGE / 8' / United Kingdom, China / 2022 / Animation / Ao Chen / chenao92211@outlook.com

# PANORAAM PANORAMA

Rahustav merevaade, tuulte teritatud mäed, õõtsuv metsatukk? Või hoopis pilguheit kellegi sügavaimatesse hingessoppidesse? Parima vaate maailmale saab ikka kinoekraanilt, kus on köike seda ja rohkemgi.

Inspireerituna Pimedate Ööde filmifestivali fookusest ning sellest, mida on meie jaoks oluline esile tösta, heidab Panoraam valgust maailma hetkeolukorrale, et esitada vaatajale väljakutse ning teda innustada.

*A calming sight of the sea? A glimpse of mountaintops, or the wind running through some trees? Or perhaps a look into the deepest corners of someone's heart instead? The best view in any room must be a cinema screen, because film art can give you all that and more.*

*Panorama illuminates the current state of humanity with an agenda to provoke and inspire.*

MIND TRICKS / BODY WONDERS / MEELETRIKID, KEHAVÖLUD / 76'

BP SLOUCH / 18' / Germany / 2022 / Animation / Animatsioon / Michael Bohnenstingl / festival@ag-animationsfilm.de

BP DEWCLAWS / LISAKÜÜNED / 7' / Sweden / 2021 / Animation / Animatsioon / Carolina Sandvik / carolina\_sandvik@hotmail.com

BP SKINNED / ÉCORMÉE / NÜLITUD / 15' / France / 2022 / Animation / Animatsioon / Joachim Hérissé / festival@miyu.fr

BP THE RECORD / PLAAT / 9' / Switzerland / 2022 / Animation / Animatsioon / Jonathan Laskar / festivals@papierperfore.ch

BP BEWARE OF TRAINS / ETTEVAATUST RONGIDEGA / 13' / UK / 2022 / Animation / Animatsioon / Emma Calder / harriet@pearlyoyster.com

BP MIRACASAS / 14' / Switzerland, France / 2022 / Animation / Animatsioon / Raphaëlle Stoltz / distribution@nadasdyfilm.ch

IN FOCUS: WRESTLING ANGELS / FOKUSES: MAADLUSED INGLITEGA / 106'

DARK NIGHT / LAILA AFFEL / PIME ÖÖ / 30' / Israel / 2005 / Fiction / Mängufilm / Leon Prudovsky /

REALITY CHECK / SRAK / REAALSUSKONTROLL / 22' / Israel / 2011 / Fiction / Mängufilm / Michal Vinik /

MARTHA MUST FLY / AL MARTHA LAUF / MARTA PEAB SAAMA LENNATA / 25' / Israel / 2011 / Fiction / Mängufilm / Ma'ayan Rapp /

RAZ & RADJA / RAZ JA RADJA / 17' / Israel / 2012 / Fiction / Mängufilm / Yona Rozenker /

THE CITIES OF MY YOUTH / AREI NEORY / MINU NOORUSAJA LINNAD / 11' / Israel / 2012 / Fiction / Mängufilm / Moshe Rosenthal

SMALL TALK / TÜHI JUTT / 1' / Israel / 1999 / Fiction / Mängufilm

SHORTS WINNERS / SHORTS VÕIDUFILMID 90'

O!PLA: POLISH DELIGHTS / O!PLA: POOLÄ ÜNAD / 88'

AIRBORNE / ÖHUS / 8' / Poland / 2021 / Animation / Andrzej Jobczyk / katarzyna.wilk@kff.com.pl

BREATH / HINGUS / 2' / Poland / 2019 / Animation / Aneta Siurnicka /

ALL AT SEA / ODPLYW / OMADEGA MEREL / 10' / Poland / 2020 / Animation / Kasia Nalewajka /

THREE LITTLE STORIES / TRZY MAŁE HISTORIE / KOLM VÄIKEST LUGU / 5' / Poland / 2021 / Animation / Zuzanna Michalska /

C'EST LA VIE / 13' / Poland / 2021 / Animation / Ferajna Filmowa KaPoK /

PURE - VIRTUAL AGONY / PURE - TÖELINE PIIN / 5' / Poland / 2021 / Animation / Olga Przytula /

DESPERA / 2' / Poland / 2021 / Animation / Alicja Liss /

DISTANCE / VAHEMAA / 4' / Poland / 2021 / Animation / Katarzyna Orłowska /

THE MIDNIGHT MEATLESS TRAIN / NOCNY POCIĄG BEZ MIESA / KESKÖINNE LIHAVABA RONG / 2' / Poland / 2021 / Animation / Kamil Wójcik /

ON TIME / ÖIGEKS AJAKS / 6' / Poland / 2021 / Animation / Zbigniew Czapla /

I DREAMED OF / ŠNIŁO MI SIE / Nägin unes / 8' / Poland / 2021 / Animation / Piotr Tokarz /

SHOW(ER) / ARTIST / 2' / Poland / 2021 / Animation / Julia Hazuka /

The River / Rzeka / Jögi / 6' / Poland / 2021 / Animation / Robert Kuźniewski /

UNDONE / OLEMATU / 5' / Poland / 2021 / Animation / Konrad Kulczyński & Grażyna Rigall /

WALL UNIT / MEBŁOŚCIANKA / SEKTSIONKAPP / 10' / Poland / 2021 / Animation / Joanna Polak /

# SHORTS ALTERNATIVES SHORTS ALTERNATIIVID

Järjekindlalt sama raja tallamine ei vea mõnikord välja. Lühivormide mängumaalt leiab kavalat žanrikino, lummatavat tantsufilmi ja uusi, inspireerivaid vaatepunktue meie maailmale. Alternatiivid on julge ja pretensioonitu avastusrõõm sellest, kui kaugele ja madalale, sügavale ja põöraseks me suudame minna.

There are times we have to change the way we move forward. With clever genre shorts, quality dance films and unexpected perspectives to the world around us, the Alternatives is a fun and fearless exploration of how far, low, deep and weird we can go.



DER FREIHEITLICHE MÄNGUMAAL

ESITLEB LATE NIGHT SCI-FI / 95'

BP FIELDTRIP / EKSKURSIOON / 20' / United Kingdom / 2022 / Fiction / Soren Bendt, Paul Arion / bendtarion@fieldtripfilm.com

BP BORDER / PIIR / 12' / Qatar / 2021 / Fiction / Khalifa Al Thani / festivalsubmissions@dohafilminstitute.com

IP MAGMA / 18' / Greece / 2022 / Fiction / Lia Tsalta / eyes.disguise@gmail.com

BP SHE FROM THE 21ST CENTURY / ELLA DEL SIGLO XXI / NAINÉ 21. SAJANDIST / 8' / Mexico / 2021 / Fiction / Minerva Elisa R. Bolaños / minervaproduccion@gmail.com

WP TIME TRAVELLING THROUGH TIME / AJARÄND AJAS / 14' / USA / 2022 / Fiction / Ryan Ward / mackenzie@mempillfilms.com

BP CRAZY CRABS FROM OUTER SPACE / PÖÖRASED KRABID KOSMOSEST / 23' / Finland / 2022 / Fiction / Magdaleena Jakkila / saara.toivanen@aalto.fi

DANCE FILMS:LET'S DANCE / TANTSUFILMID: KUTSE TANTSULE / 72'

BP HERBARIUM / ZIELNIK / HERBAARIUM / 13' / Poland / 2021 / Fiction / Iwona Pasińska / renelisso@wp.pl

BP A BODY IS / KORPUS / 4' / Spain / 2021 / Fiction / Jaime Dezcállar / jaime@lacostaproduce.com

BP THORN / AGATHI / OKAS / 9' / Greece / 2022 / Fiction / Alexander Stamatiadis / hello@stamatiadis.tv

BP OUR LAND / LA NOSTRA TERRA / MEIE MAA / 17' / Italy / 2022 / Fiction / Thomas Born / mhxmeijer@gmail.com

BP EYES ALIVE (HVOB) / 5' / Austria / 2022 / Fiction / Rupert Höller / hoeller.rupert@gmx.at

BP REMINISCENCES / RÉMINICENSES / MEENUTUSED / 12' / Canada / 2022 / Fiction / Virginie Brunelle / festival@travellingdistribution.com

BP FOLDS OF WIND / TUULTE TAHUD / 4' / Egypt / 2021 / Fiction / Samir T. Radwan / samirtarekradwan@gmail.com

BP ONE LAST RIDE / VIIMANE SÖIT / 8' / USA / 2021 / Fiction / Anastasia Babenko / babenko89@gmail.com

NIGHT CINEMA: VITAMINS / ÖÖKINO: VITAMIINILAKS / 74'

BP END OF ORIGINALITY / ORGINAALSUSE LÖPP / 10' / Denmark / 2021 / Fiction / Mängufilm / Laura Zayan / distribution.sayonarafilm@gmail.com

BP MUTATIONS / MUTATIOUNEN / MUTATSIOONID / 11' / Luxembourg / 2021 / Fiction / Mängufilm / Govinda Van Maele / govinda@lesfilmsfauves.com

BP CLEARANCE SALE / LÖPUMÜÜK / 4' / Estonia / 2021 / Fiction / Mängufilm / Sarower Reza Jimi / reza.sarower@gmail.com

BP BON VOYAGE! / HEAD REISI! / 3' / Finland / 2022 / Fiction / Mängufilm / Jussi Sandhu, Sakari Suuronen / hanna@wackytie.fi

BP BLACK MAGIC / MAGIA NEGRA / MUST MAAGIA / 4' / Spain / 2022 / Fiction / Mängufilm / Almudena Vázquez / almudenavazquezmiguel@gmail.com

BP ACTION / VÖTE / 6' / Switzerland / 2021 / Fiction / Mängufilm / Benoit Monney / benoit@badtastepictures.ch

BP LENTILS / LENTEJAS / LÄÄTSED / 8' / Spain / 2022 / Fiction / Mängufilm / Ismael Martin / info@ismaelmartin.com

BP JULIA / 8' / United Kingdom / 2021 / Fiction / Mängufilm / Jack Donnelly / submissions@festivalformula.com

BP THE F- WORD / F-SÖNA / 7' / USA / 2022 / Fiction / Mängufilm / Alex Cannon, Paul Cannon / alexcannon100@gmail.com

BP STOCK / RESSURSS / 5' / Germany / 2022 / Fiction / Mängufilm / Alexei Dmitriev / hello@alexeidmitriev.info

BP WORK IT CLASSI! / KLASSIVAHE / 8' / Spain / 2021 / Fiction / Mängufilm / Pol Diggler / polgonzalezolle@gmail.com

NIGHT CINEMA: AFTER HOURS ANI COCTAIL / ÖÖKINO: HILISÖHTUNE ANI-KOKTEIL / 52'

BP RED HOUSE / PUNANE MAJA / 3' / Canada / 2022 / Animation / Barry Doupé / barrydoupe@gmail.com

EP ORCHIDS / LES ORCHIDEES / ORHIDEED / 8' / France / 2021 / Animation / Guillaume CLEMENT / kourmetragerie@gmail.com

BP MY BREAKFAST WITH BARF / HOMMIKUSÖÖK BARFIGA / 10' / US / 2022 / Animation / Peter Javidpour / peterjavidpour@gmail.com

BP DOWNFALL / ALLAKÄIK / 4' / Lebanon / 2021 / Animation / Rona Fayad / ronafayad0@gmail.com

**BP** PULSE AT THE CENTRE OF BEING / PULSS OLEMUSE / KESKME / 5' / Hong Kong / 2021 / Animation / Tsz-wing Ho / wing12381@gmail.com

**BP** JUICE / SAFT / MAHL / 5' / Germany / 2022 / Animation / Fabian Driehorst / festival@ag-animationsfilm.de

**BP** MEAL ON THE PLATE / ROOG TALDIRKUL / 7' / China, US / 2022 / Animation / Chenglin Xie / chenglxie@gmail.com

**BP** WITHOUT YOU I'M NOTHING: OKEAN ELZY (OFFICIAL MUSIC VIDEO) / BEZ TEBE MENE NEMA: OKEAN ELZY / ILMA SINUTA POLE MA KEEGI: OKEAN ELZY (AMETLIK MUUSIKAVIDEO) / 4' / Ukraine / 2021 / animation / Oksana Kurmaz / ok.kurmaz@gmail.com

**BP** A PIECE OF CAKE / KÄKITEGU / 6' / Taiwan / 2021 / animation / Wen-Yi Tseng / tsengwenc@gmail.com

NIGHT CINEMA: HÖFF@SHORTS / ÖÖKINO: HÖFF@SHORTS / 54'

TALENT / ANNE / 18' / Estonia / 2021 / Fiction / Mängufilm / Silver Õun / slebreht@gmail.com

IN THE SOIL / DET ER I JORDEN / PINNAS / 14' / Denmark / 2021 / Fiction / Mängufilm / Casper Rudolf Emil Kjeldsen / flavio.armone@lightsonfilm.org

EYES ON YOU / (ÄRA) VAATA / 14' / Estonia / 2022 / Fiction / Mängufilm / Raoul Kirsima / slebreht@gmail.com

LOOP / TSÜKKEL / 8' / Spain / 2021 / Fiction / Mängufilm / Pablo Polledri / info@ismaelmartin.com

QUEER JOYS / KVÄRRÖÖMUD / 64'

**BP** TANK FAIRY / 梆妝仙女 / GAASIHALDJAS / 9' / Taiwan / 2021 / Fiction / Mängufilm / Erich Rettstadt / erichrettstadt@gmail.com

**BP** BEFORE HER BODY LEFT / 在她的身体离开前 / ENNE KEHA LAHKUMIST / 7' / China / 2022 / Animation / Animatsioon / Yuxin Yang / yangyuxi18@gmail.com

**BP** THE PASS / VÄLJAPÄÄS / 15' / USA / 2022 / Fiction / Mängufilm / Pepi Ginsberg / jpg260@nyu.edu

**BP** LOVELY CREATURE / ARMAS OLEND / 14' / United Kingdom / 2022 / Fiction / Mängufilm / Richard Hunter / richardpeterhunter@gmail.com

**IP** LEVITICUS / 8' / Czech Republic / 2022 / Fiction / Mängufilm / Alexandra Rainis / tb4494a@student.american.edu

**WP** REFLECTIONS / PEEGELDUSED / 11' / Spain / 2022 / Fiction / Mängufilm / Kane Kwik / hasta30minutos@gmail.com

QUEER JOYS: BOBIK'S CHOICE / KVÄÄRÖÖMUD: RETROSEPTIIV / 88'

INGRID EKMAN, BERGSGATAN 4B / 09:55-11:05, INGRID EKMAN, BERGSGATAN 4B / 15' / Sweden / 2014 / Fiction / Mängufilm / Cristine Berglund, Sophie Vukovic / jessicaliander@gmail.com

**BP** 2 DOLLARS / 2 DOLLARIT / 14' / USA / 2020 / Fiction / Mängufilm / Robin Cloud / robin@cloudcreativemedia.com

**BP** TAILOR / 10' / Brazil / 2017 / Fiction / Mängufilm / Cali Dos Anjos / calidosanjosbc@gmail.com, jonas@sumafilmes.com.br

LITTLE POTATO / VÄIKE KARTUL / 14' / USA / 2017 / Fiction / Mängufilm / Wes Hurley / caitlin.cargoreleasing@gmail.com, wesnau@hotmail.com

**BP** NIGHT RIDE / NATTRIKKEN / ÖINE SÖIT / 16' / Norway / 2020 / Fiction / Mängufilm / Eirik Tveiten / heidi@cylinder.no

**IP** CAMILLE AND I / CAMILLE ET MOI / CAMILLE JA MINA / 19' / France / 2020 / Fiction / Mängufilm / Marie Cogne / festivals@originefilms.fr

LATE NIGHT LOVE / 85'

**BP** AWKWARD INITMACY / PIINLIK INTIIMSUS / 8' / United Kingdom / 2022 / Fiction / Mängufilm / Emma Jude Harris, Emily Steck / eemsteck@gmail.com

**BP** WET / MÄRG / 6' / France / 2021 / Animation / Animatsioon / Marianne BERGEONNEAU, Lauriane MONTPERT, Méline MANDON, Cléopâtre BRUNE, Elvira TAUSSAC / festival@miyu.fr

**BP** THE ZIP OF MY PANTS IS OPEN. LIKE MY HEART / MEIN HOSENSCHLITZ IST OFFEN. WIE MEIN HERZ. / MU PÜKSILUKKON AVALI. NAGU MU SÜDAGI / 28' / Austria / 2021 / Fiction / Mängufilm / Marie Luise Lehner / office@sixpackfilm.com

**BP** KLIMAX / KLIIMAKS / 3' / Germany / 2021 / Animation / Mängufilm / Bea Hoeller / beate.hoeller@gmail.com

**BP** LADY IN A WORLD OF SOBS / DAAM SITAPEADE MAAILMAS / 24' / Israel / 2022 / Fiction / Mängufilm / Shira Sznaider / shira.shira@gmail.com

**IP** HORSEPOWER / HOBUJÖUD / 16' / Greece / 2021 / Fiction / Mängufilm / Spyros Skandalo / filmfestivals@radiatorsales.eu

BLACK NIGHTS COMEDY / 86'

**BP** THE SAUSAGE RUN / VORSTIRING / 10' / Germany / 2022 / Animation / Animatsioon / Thomas Stellmach / thomas@stellmach.com

**BP** IN THE CIRCLE / W KRĘGU / RINGIS / 23' / Poland / 2022 / Fiction / Mängufilm / Jan Naszewski / shorts@neweuropefilmsales.com

**IP** SUPURBIA / 15' / Norway / 2022 / Fiction / Mängufilm / Alexander Gudmestad / lina.helvik@gmail.com

**BP** DON'T DIE ON ME / נר חם תותח / VAATA, ET SA MUL EI SURE / 3' / Israel / 2022 / Animation / Animatsioon / Ori Goldberg / cocoonoded@gmail.com

**IP** PRAM SNATCHER / VANKRIRÖÖVEL / 13' / United Kingdom / 2022 / Fiction / Mängufilm / Theo James Krekis / sorcha@try-hard.co.uk

**BP** GRAZIANO AND THE GIRAFFE / GRAZIANO E LA GIRAFFA / GRAZIANO JA KAEKIRJAK / 7' / Italy / 2022 / Animation / Animatsioon / Fabio Orlando, Tommaso Zerbi / c.m.magri@gmail.com

**BP** THE DIAMOND / TEEMANT / 15' / Sweden / 2022 / Fiction / Mängufilm / Vedran Rupic / submissions@festivalformula.com

MIDNIGHT MADNESS / KESKÖÖ HULLUS / 77'

REGULAR / HARILIK / 5' / USA / 2022 / Animation / Animatsioon / Nata Metlukh / nata.metlukh@gmail.com

**BP** SENSORY ITCH / MELITESÜGELUS / 5' / Netherlands / 2022 / Animation / Animatsioon / Roel van Beek / peter@spottedbird.nl

MICKEY'S DESCENT INTO MADNESS / MIKI LÄHEB HULLUKS / 18' / France / 2021 / Animation / Animatsioon / Tom Bourgeois / festival@miyu.fr

**BP** A GOAT'S SPELL / KITSLOITO / 9' / Germany / 2022 / Animation / Animatsioon / Gerhard Funk / mail@gerhardfunk.net

**BP** FANITULLEN - THE DEVILS TUNE / FANITULLEN - SAATANA MUUSIKA / 11' / Norway, Mexico / 2022 / Animation / Animatsioon / Lars Joar Hegdal, Ole Kristian Øye / kjersti@klippoglim.no

**BP** MENAGERIE / LOOMAAED / 5' / USA / 2022 / Animation / Animatsioon / Jack Gray / jackwgray@gmail.com

**BP** IN MY CHEST OF FIRE THERE IS STILL PLACE TO TEMPLE YOUR DAGGER: A LOVE STORY / MU LÖÖMVAS RINNAS ON VEEL RUUMI, ET SA SAAKSID OMA PISTODA KARASTADA: ARMASTUSLUGU / 24' / Spain / 2021 / Animation / Animatsioon / Pablo Ballarín / ledpablo-jb@hotmail.com

# TÄNAME / THANKS

Animakool - Lia Liin, Sondra Lampmann, Erik Alunurm  
Balti filmi, meedia ja kunstide instituut - Birgit Vilgats  
Club Mate, Fritz Kola - Tarmo Melk, Maarja Habak  
Comdecor - Kristiina Linsmann, Rait Itra  
Eesti Kunstiakadeemia - Ülo Pikkov  
Eesti Muusika- ja Teatriakadeemia - Anna Ranczakowska  
Eesti Lastekirjanduse Keskus - Triin Soone, Kadri Naanu, Ulla Saar, Marju Kask  
Eesti LGBT Ühing - Kristiina Raud, Anette Mäletjärv  
Elisa - Eglis Rohtla  
Ellington Print & Production - Eero Pank  
Encounters - Rich Warren, Ren Scateni  
Estonian Film Institute  
European Film Academy - Sandra Leege  
Event Center - Rando Karp  
Grupp Trükiagentuur - Andres Ojasu  
Kino Artis - Rein Palosaar  
Laura, Sammy, Albie, Freddie, Benno and Inna  
Lithuanian Shorts - Gabrielė Cegialytė, Rimantė Daugėlaitė  
Metropol Spa Hotel - Annely Hendrikson  
Nordic Baltic Short Film Network  
O!PLA Festival - Plotr Kardas  
Restoran Peet Ruut - Ethel Univer  
Salvest - Kristel Vilipuu, Eve Palloson, Birgit Lõhmus  
Short Film Conference - Lauma Kaudzīte and all the Board  
Short Film Depot - Laurent Crouzeix, Tim Redford, Julie Rousson  
Steve Tisch School of Film & Television - Eti Tiscko  
ShortEst - Peter Murdmaa  
T-Port - Amos Geva  
Riga International Film Festival - Lauma Kaudzīte, Leo Soesanto, Laurence Reymond  
Sveta Baar - Madleen Teetsov-Faulkner, Luke Teetsov-Faulkner  
Terminal Records&Bar - Richard Pohjanheimo, Getter Raidam, Oliver Florea  
Toyota - Elli Tiivel  
Valmiermuiža - Janis Rizhovs  
2Annas Riga International Film Festival - Laima Graždanoviča  
  
PÖFFI tiim, vabatahtlikud ja kõik teised, kes on festivalisse panustanud!

# TIIM / TEAM

LÜHIFILMIDE JA ANIMATSIOONI FESTIVAL PÖFF SHORTS / SHORT FILM AND ANIMATION FESTIVAL PÖFF SHORTS

FESTIVALI JUHT / FESTIVAL DIRECTOR: GRETE NELLIS  
LÜHIANIMATSIOONIDE PROGRAMMI JUHT / ANIMATION PROGRAMME DIRECTOR: VASSILIS KROUSTALLIS  
LÜHIFILMIDE PROGRAMMI JUHT / SHORT FILM PROGRAMME DIRECTOR: LAURENCE BOYCE  
PROGRAMMI KOORDINAATOR / PROGRAMME COORDINATOR: MARILIS PARVE  
TURUNDUS JA KOMMUNIKATSIOON / MARKETING AND COMMUNICATIONS: HEINRICH SEPP  
ERIÜRITUSTE PRODUTSENT / SPECIAL EVENTS PRODUCER: MONIKA TOMINGAS  
KÜLALISTEOSAKONNA KOORDINAATOR / GUEST SERVICE COORDINATOR: SIIRI HÄIDMA  
KÜLALISTEOSAKONNA ASSISTENT / GUEST SERVICE ASSISTANT: MIA FELIĆ

PROGRAMMI KOOSTASID / FESTIVAL PROGRAMMERS: VASSILIS KROUSTALLIS, LAURENCE BOYCE, TARA KARAJICA, KAMILA KUČÍKOVÁ, JONI MÄNNISTO, HEINRICH SEPP, SIIRI HÄIDMA, IEVA ŠUKYTĖ, AROLIN RAUDVA, DARYA LEVCHENKO, LENNART MATHIAS MÄNNIK, JOHANNA VISKAR, ANDREAS JARVIS, ELINA KENGSEPP, AKSELI LEPPÄNEN, TRIIN RENNIT, KARL-OLAF OLMMANN, KADRI NAANU, MARJU KASK, ULLA SAAR, MANNY DE GUERRE, MIA FELIC

VISUAALNE IDENTITEET / VISUAL IDENTITY: NORMAN ORRO, KARMO JÄRV  
KATALOOGI KUJUNDUS / CATALOGUE DESIGN: JOONAS RUMVOLT  
MONTEERIJA / VIDEO EDITOR: ELIIS PASS  
KATALOOGI TÖLGETE JA TOIMETUSE KOORDINAATOR / CATALOGUE TRANSLATION AND EDITING COORDINATOR: MARIANNE OTS  
KATALOOGI TÖLKED / CATALOGUE TRANSLATIONS: MARIANNE OTS, RIIN AGAR, GREETEL KALA, KADRI VIIRA  
KATALOOGI TOIMETUS / CATALOGUE EDITORS: MARIANNE ÄKKE, GRETE MAI KEERT

KÕIK PÖFF SHORTS VABATAHTLIKUD / ALL PÖFF SHORTS VOLUNTEERS!  
KOGU PÖFFI TIIM / THE WHOLE PÖFF TEAM!

PÖFF Shorts is an Academy Award Qualifying film festival. Films winning a qualifying award at PÖFF Shorts - the Grand Prix in the Live Action, Animation and National Competition - will be eligible to submit their films for consideration for both the Live Action and Animation Short Awards at the Academy Awards.

PÖFF Shorts is a festival nominating a candidate for the European Film Awards (EFA) nomination list. The winners will be chosen by the 3600 EFA Members. The 34th European Film Awards Ceremony will be held on the 11th of December 2021.

PÖFF Shorts is a recognised festival of the British Film and Academy of Television Arts (BAFTA). Any live action fiction UK based film screened at the festival may be eligible for entry into the annual BAFTA Awards.

PÖFF Shorts is a member of the Short Film Conference – a world-wide organization aiming to promote the distribution and screening of short films, to improve the position of short films at international film festivals and increase the exchange of ideas between festival organizers and national short film supporters groups.

PÖFF Shorts is a member of the Nordic-Baltic Shorts Network. It was founded in 2010 by eight festivals with a mission to deepen the cooperation between Nordic film festivals. The aim is to strengthen the position of Nordic short film by collaborations and networking, by exchanging information and ideas. Since the inception, the three Baltic nations have been included in the cooperation and expanded its reach.

PÖFF Shorts is part of the FIAPF-accredited Black Nights Film Festival (PÖFF).

PÖFF Shorts  
[www.shortcuts.poff.ee](http://www.shortcuts.poff.ee)  
[shorts@poff.ee](mailto:shorts@poff.ee)



# PILETID/TICKETS

TÄISPILET / FULL TICKET 7.00 €

SOODUSPILET / DISCOUNT TICKET 5.00€

Piletid Piletilevi müügipunktides ja veebis, PÖFFi info- ja piletikeskustes Tallinnas ja Tartus ning kõikides linastuskohtades.

PÖFFi passid on saadaval kodulehel [www.poff.ee](http://www.poff.ee).

Kui seanss peaks COVID-19 viiruse tõttu ära jääma, loodame, et oled nõus vahetama ärajäänu seansi piletiga mõne teise PÖFF Shortsi seansi piletiga vastu või vaadata filme veebi vahendusel, kus näeb enamikku festivali filmidest. Soovijatel on võimalik ka ärajäänu seansi piletiga eest makstud raha PÖFFi toetuseks annetada. Annetamise puhul palume teavitada festivali aadressil [kassa@poff.ee](mailto:kassa@poff.ee). Kui ükski nendest lahendustest ei sobi, ostame Sinu piletiga tagasi.

*Tickets can be purchased at Piletilevi ticket counters across Estonia and online. During the festival tickets are sold at the PÖFF's Information and Ticket Centres and at all screening venues.*

*PÖFF ticket packages are available at [www.poff.ee](http://www.poff.ee).*

*If a screening should be cancelled due to COVID-19, we hope you are willing to exchange your ticket for another screening or watch the films online where most of the festival films are available. You can also donate the ticket money to PÖFF by writing to [kassa@poff.ee](mailto:kassa@poff.ee). If these solutions are not suitable for you, we will refund your ticket.*

## TALLINN

Kino Artis / Estonia pst 9

Coca-Cola Plaza / Hobujaama 5

## TARTU

Elektriteater / Jakobi 1

# MÄRKMED / NOTES

---

---

---

---

---

---

---

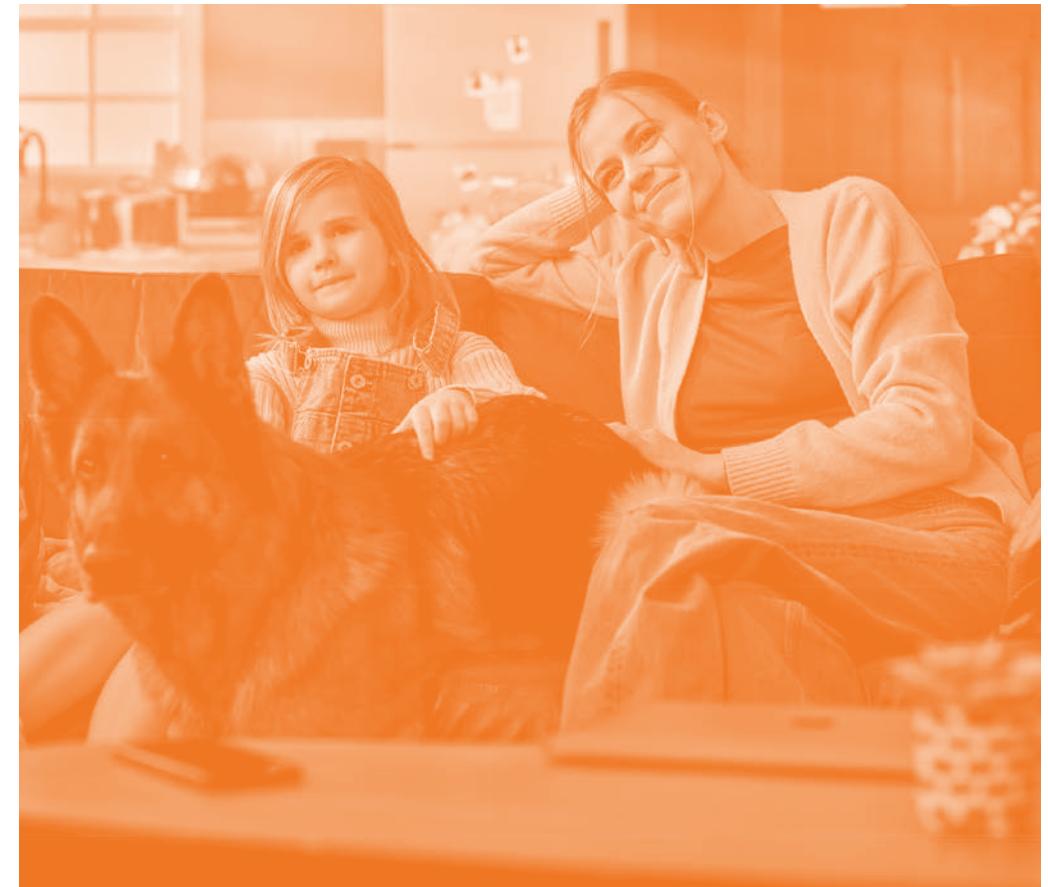
---

---

---

---

---

A photograph of a woman and a young girl sitting on a sofa. The woman is on the right, wearing a light-colored cardigan over a dark top, smiling. The young girl is on the left, wearing a denim jacket, looking towards the camera. They are in a living room setting with a window and some furniture in the background.

**FESTIVAL SU KODUS!**

Kui sul PÖFFi kavast väheks jäääb, siis põnevat sisu originaalsarjadest filmilinastusteni leiad Elisa Huubist.

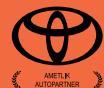
**elisa** | PÖFFi peaspnsor

ESITLEJAD

**elisa** | PÖFFi peaspensor



METROPOL SPA HOTEL



AMETLIKUD PARTNERID

**ellington**  
print & production

**peet  
ruut**

**FORus  
Taxi**

**LUX Express**

**Postimees**

TOETAJAD

**CLUB-MATE®**  
DER PROTEIN-TRINKZUTAT

**fitz-kola®**  
voitolik kola

**Valmiermuiza**  
AUSTRALIA MASTERS SWIMMING COMPETITION

**Eesti  
Lastekirjanduse  
Keskus**  
Estonian Children's  
Literature Centre

**ISRAOL** |  
Embassy of Israel  
to FINLAND and ESTONIA

INSTITUTSIOONID

**BFM**  
Baltic Film Museum

**TALLINN UNIVERSITY**

**EKA**

**ActinArt**

TÄNAME

**ESTI KULTUURKAPITAL**



KULTTUURMINISTERIUM

**EAS**  
Enterprise Estonia

visit estonia

Visit Tallinn



Funded by  
the European Union

**Europa  
Komisjon**

**MEDIA**  
EUROPE LOVES CINEMA

**Integraatsiooni  
Sihtasutus**

Europas Liit  
Eesti filminäitust-  
ja investeerimistond

Liit  
filminäitust

**OPLA**  
Festival Antwari

**MOE DISTILLERI**  
EST. 1698